

Oklevéltár

a kolozsvári Báthory-egyetem történetéhez.

(1579—1603.)

1.

[Vilna, 1579 július elején.]

Báthory István király első tervezete a kolozsvári jezsuita-főiskoláról.

Recollecta per dominum nuncium apostolicum ex sermone Serenissimi regis Poloniae pro collegio Jesuitarum in Transilvania instituendo.

1. Ut initio iaciantur fundamenta solida, et laudabilia, concionibus, lectionibus, et disputationibus, ut haeretici facilius capiantur, atque ita et ament, et pluris faciant patres Jesuitas.*

2. Erit ibi lectio theologiae, philosophiae, rethorices, et grammatices.

3. Id in vulgus spargatur, ut sciant omnes, iam nunc Serenissimum regem velle in eo collegio alere suis expensis 20 adolescentulos spei atque indolis probatae.

4. Eat Rev^{mus} Pater Provincialis¹, Pater rector Vilnensis², Pater Odescalcus³, qui Cracoviae est; unus, qui Germanice concionetur, qui grammaticam, et rethoricam doceant, cum coadiutoribus debitis. Deducantur autem eo ab aulico Ser^{mi} regis, impensis suae Regiae Maestatis, cum libris et sarcinis necessariis. Et quibus non placuerit ibi diu manere, ii tamdiu sustinebunt, quamdiu Roma vel aliunde in eorum locum alij avocentur, iamque Pater Stephanus Arator⁴, et alii nonnulli expectantur.

5. Urgenda est eorum profectio, ut sint ibi in tempore ad colligendos fructus monasterii⁵ assignandi istius anni tam in tritico, et frugibus aliis, quam in vino, et parent annonam, pro anno integro, et ultra.

6. Cum bona istius monasterii sint undique circumdata a bonis regalibus, nulla omnino molestia de finibus illis exhibebitur a nobilibus, ut accidit aliis, et habebunt libertates, et exemptiones suas.

7. Monasterium istud cum sit positum in loco amoenissimo, et cum amplissimis aedificiis, ut quod solebat esse in delitiis regis Joannis praedefuncti⁶, et in suburbio civitatis Colosvar, quae est populosissima⁷,

* Kiadási elveimet „Carrillo Alfonz jezsuita-atyá levelezése és iratai“ cz. kötetem előszavában részleteztem.

¹ A Lengyelországban nemrég működő jezsuiták tartományfőnöke, az olasz Sunieri Ferencz atya volt.

² A vilnai jezsuita-collegium rectora: a lengyel Wujek (Vangrovitius) Jakab atya.

³ Az olasz Odescalchi Lajos páter.

⁴ A Rómából várt magyar Szántó István.

⁵ István király távozása óta: Báthory Kristóf fejedelem.

⁶ Az 1571-ben elhunyt II. János választott király, a ki az apátság épületében gyakran lakott s anyjával, Izabella királynéval együtt nagyon szerette gondozott kertjét.

⁷ Kolozsvár ez időbeli lakosságának számáról azonban biztos adatunk nincs.

eo confluent scholastici quam plurimi, et multorum animas ipsi patres Jesuitae Christo Jesu tueri facere potuerunt.

8. Ultra possessiones, et bona stabilia multi pretii, quae patres Jesuitae habebunt, ex mandato regis recuperabunt etiam decimas, quae hodie in fiscum inferuntur, etsi haec non satis erunt, ad alendum 50 patres, addet Ser^{mus} rex de suo.

9. Sunt tres villae huius monasterii⁸ alienatae alias per regem praedefunctum in Blandratam haeresivoram⁹ qui illas vendidit pro 5 mille talleris; hae, expensis regis, redimentur a possessoribus et collegio attribuentur.

10. Si patres noluerint habere molestias procurandi eiusmodi bona temporalia, possessiones, et villas, dabitur aliquis vir nobilis a Ser^{mo} rege, qui hanc procuratioem suscipiat, et recte ac fideliter tueatur.

11. Ut sit, qui in pontificalibus inserviat, ordines conferat, ecclesias et altaria consecret, reconciliet profanata, et alia eiusmodi curabit Ser^{mus} rex apud Sanctissimum Dominum Nostrum¹⁰ habere episcopum titolarem tanquam suffraganeum¹¹, cui Maestas Sua assignabit redditus ad ferendam dignitatem episcopalem sufficientes.

12. Non solum providebitur patribus istis de libris, et suppellectili necessaria pro domo, et officinis eorum, sed quod pertinet ad ecclesiam, habebunt vetera paramenta multa, atque ornamenta omnia magni pretii, quae in capsis adhuc asservantur, et reparabuntur imagines sanctorum deletae in templo, et in omnibus aliis locis, ubi necesse fuerit.

Kivül: Pro collegio Jesuitarum in Transilvania erigendo.

(A lengyelországi pápai nuntius irodájában készült eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 16. kötete 471/2. lapján.)

Megjegyzés. Báthory István király ez érdekes nyilatkozatait Giovan Andrea Caligari bertinorói püspök, lengyelországi nuntius vetette papirosra s küldte Rómába Ptolomeo Galli bíboros államtitkárnak, Vlnán írt 1579 július 17-iki jelentése e soraival: Prima che il rè partisse per l'essercito, trattando io con Sua Maestà longamente sopra la ertitione del collegio di Transilvania, cavaì dalla sua bocca tutto quello che vedrà Vostra Signoria Illustrissima in 12 capitoli alligati, li quali Sua Maestà ha confirmati tutti et dà vantaggio al Padre Provinciale, quando doppio il suo ritorno di Brunsberga è andato a ritrovarlo nell'essercito. Il medesimo Provinciale sta in ordine per partire verso Transilvania con dieci o dodeci padri per adesso; ogni volta che verrà l'huomo del rè l'ha da condurre, che sarà verso il fine di questo mese. (Eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 16. kötete 205. l.)

2.

Kolozsvár, 1579 október 5.

P. Sunierl Ferencz provincialis Caligari pk. lengyelországi nuntiusnak.

Molto Ill^{mo} Rev^{mo} Monsignor in Jesu Christo. Pax Christi, etc.

La presente non serà per altro, che per avisarla, come partito-

⁸ Ez a Kolozsmonostorhoz tartozott három község: Bács, Jegenye és Kajántó.

⁹ Az olasz Blandrata György, János Zsigmond fejedelem udvari orvosa, ki az unitárius vallás hitelveit nálunk először hirdette.

¹⁰ Ekkor az 1572-ben trónra lépett XIII. Gergely pápa.

¹¹ Ezt a király azért óhajtá, mivel az erdélyi püspöki szék 1556 óta betöltetlen volt.

ci alli 14 di Settembre di Cracovia arrivassimo tutti sani et salvi in Colosvar il primo di Ottobre, sendoci fermati in Somlyó dui giorni. Ci fu di grandissima compassione vedere le terre del imperatore¹ con le chiese tutte destrutte da Turchi et Tartari, et forsan da li stessi heretici, et andassimo per terre sue 26 leghe hungaresche, che vagliano per 52 polacche, et se bene di Cracovia fino a Colosvar non si contano più de 62 leghe, pur vagliano per 100 buone polacche. Entrando per li beni hereditarii del Ser^{mo} rè di Polonia², trovassimo le chiese intiere, et officiate tutte al modo catholico con somma nostra consolatione nel Signore, et con grande confusione di quelli, che lo tenevano per heretico³, sendosi sempre questi due fratelli⁴ conservati catholicissimi, come appare in Somlyó, dove è una bella chiesa da loro edificata, et dotata, dove sono sepolti il padre, madre⁵ col padre del Signor Andrea⁶, et li suoi maggiori catholicissimi, che furono sempre. Non trovassimo in Colosvar il Padre Lelesio, che era richiamato dal principe⁷, col quale sta quasi sempre, et avanti che sia venuto ci siamo fermati alcuni giorni in Colosvar. Dimani ci partiremo per andare a trovare il principe, il quale ci aspetta con sommo desiderio. Trattate che seranno le cose, si scriverà di ogni cosa a V. S. Rev^{ma}, a la quale bascio le mani, pregandoli dal Signor Iddio ogni felicità.

Di Colosuar, alli 5 di Ottobre 1579.

Di V. S. molto Illustre Rev^{ma}

minimo servo nel servire *Francesco Suniero*.

Noi non habbiamo alcun Ungaro de la Compagnia, che stia con noi, bisognando che il P. Lelesio la maggior parte del tempo stia col prencipe, però V. S. Rev^{ma} faccia appresso di Sua Maestà acciò il P. Stefano Aratore⁸, se sarà venuto di Roma, se ne venghi subito a Colosvar. Ogni giorno di festa teniamo tre prediche catholiche; una nella città, et due nella nostra chiesa⁹, tutte ungheresche, da certi buoni preti catholici, che il P. Lelesio ha saputo procurare. Si spera gran frutto perchè la cosa si raccomandi a Iddio caldamente. Non ho ricevuto, doppo che son in queste bande, lettere alcune delli nostri, nè di Roma, il che mi dà non poca solitudine et sollicitudine.

(Egykorú másolata a római vatikáni „Nunziatura di Polonia“ 16. k. 377–378. l.)

Megjegyzés. A Kolozsvárra érkezett jezsuiták e legelső levelét Caligari András pk. lengyelországi nuntius Varsóban írt 1579 november 17-iki jelentése e soraival küldte Rómába a pápai államtitkár kezéhez: V. S. Ill^{ma} vedrà dalle incluse lettere del P. Provinciale di Giesuti, chè mi scrive di Colosvar, quanta sia la benignità di Dio in aprire ogni dì maggior strada a dilatare

¹ Értendő II. Rudolf császár, a ki a királyi Magyarországon uralkodott.

² Vagyis somlyói Báthory István.

³ A míg Báthory István királyt közelebből meg nem ismerték, sokan tényleg protestánsnak tartották.

⁴ Azaz Báthory István király és bátyja: Kristóf erdélyi fejedelem.

⁵ István király apja: Báthory István erdélyi vajda volt, anyja: Telegdi Katalin.

⁶ A pultuski jezsuita-semináriumban nevelkedő Báthory András hasonnevű atyja.

⁷ István király távozása óta: Báthory Kristóf fejedelem.

⁸ A Rómában élő Szántó István atya.

⁹ T. i. a kolozsmonostori apátsági templomban.

la nostra Santa fede cattolica et quanto obligo la Chiesa Romana debba havere al rè Stefano Bathori di Polonia poichè Sua Maestà si mostra tanto caldo et tanto liberale in promoverla da per tutto... L'huomo che accompagnò li padri in Transilvania, mi racconta mirabili cose della buona dispositione di quel populo alla conversione, et esso è stato il primo a dare principio, che di heretico si è fatto buon cattolico. Io l'ho tenuto a mangiar meco, fatto carezze et donati non so che talleri, et vedo che il P. Provinciale è stato parco in scriverli, perchè costui aggiunge che li padri sono stati visti là come huomeni mandati da Dio. (Eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 16. kötete 379. l.)

3.

Kolozsvár, 1580 februárus 25.

P. Szántó István Raynaldus Frigyes vatikáni könyvtárosnak.

Pax Christi.

Debitum officium antiquae amicitiae et familiaritatis nostrae. Friderice ornatissime postulat, ut te de nostro itinere, et ubi degimus, certiore faciamus. Noveris igitur nos cum quinque patribus septima Decembris anni 1579 ex Urbe discessisse, et 20 Februarii anni 1580 Claudiopolim, urbem Transylvaniae ingressos esse. Incommoditates itineris sic non recenseo. Fieri enim non potest ut tam prolixum iter sine nullis molestiis terrae, maris, fluminum, frigoris et nivis, possit confici. Magnam ubique per oppida et pagos Ungariae et Transylvaniae transeundo vidimus templorum desolationem, magnam ubique in populo Ungarico experti sumus antiquae religionis sitim, qui facile ad gremium ecclesiae catholicae reverteretur, si essent qui ei veritatis viam annuntiarent. Multa in has provincias ex seminario nostro Ungarico poterat dimanare utilitas. Regio haec quamvis vergat ad ortum et meridiem, vehementer tamen frigida est propter multitudinem montium, collium et sylvarum, propter quas recte illi nomen *Transsylvaniae* impositum est. Abundat feris frugibus, vino, carne et piscibus; montes salis habet; 6 aut 7 fodinas omnis fere generis; re nulla extrinsecus illata indiget. In civitate hac quadruplex maxime haeresis grassatur: Lutherana, Calviniana, Trinitaria et Anabaptistarum. Reperiuntur multi viri et foeminae 20 et 30 annorum, qui nondum sacro baptismo sunt abluti. Catholici, qui in fide antiqua constanter permanserant, magna nos gratitudine exceperunt. Speramus cum divino favore non inutilem nos in hac urbe operam collocaturos; praesertim si tuis precibus Deo et beatis Apostolis assidue fuerimus commendati. Opto te recte valere. Ill^{mu} d. Guilhelmum Sirlatum, unicum nationis Ungaricae asylum¹, plurimum nomine nostro salvare iubebis. Item salutem ex nobis deferre non graveris Rev^{mo} d. Bernardo Bianchetto, magistro camerae quae S^{ts} medico eiusdem, qui apud te frequenter diversatur et

¹ Azért nevezi így, mert ő volt legigazibb támogatója a vatikánban Szántónak abban a nagy munkájában, melylyel a római *Collegium Germanicum-Hungaricum* magyar részét külön akarta választani.

d. Michaeli Simplicisiae. Sed heu dominum Marinum pene oblitus eram: huic quoque dicito me omnia felicia ac fausta precari.

Datae Claudiopoli, 1580. 25. Februarii.

Tui amantissimus

Stephanus Arator, Societatis Jesu mpr.

Külczíme: Magnifico domino Friderico N.² Vaticanae Bibliothecae praefecto, amico nostro charissimo. Romae.

(Sajátkezüleg irt eredetije a római vatikáni könyvtár *Regina* 2023. k. 22. l.)

4.

Kolozsmonostor, 1580 márczius 27.

P. Odescalchi Lajos Caligari pk. lengyelországi nuntiusnak.

Molto Illustre et Rev^{mo} Monsignor mio osservandissimo.

Ricevei quella di V. S. R^{ma} de 14 di Febraro a 5 di Marzo, in risposta d'una già scritta per il P. Provinciale. Ho di poi scritto un' altra volta per un gentil'huomo Ongaro, che veniva da Sua Maestà, dandoli conto di quel poco, che s'era fatto doppo la partita del P. Provinciale, cioè delle nostre scole, quali sono due, nelle quali spero si farà non poco frutto, massime nel'ultima, nella quale sono più di trenta scolari, et da 12 nobili; tutti, se bene per avanti allevati nel'heresie, odono ogni giorno messa, et con tanta modestia, et reverentia, con quanta posso dire di non haverla veduta, udite da nostri scolari in Roma. Tutti vogliono confessarsi per questa Pascha, et già quasi tutti l'haveranno fatto; ricevono molto volentieri la dottrina et i riti cattolici, ne pare che i parenti loro si curino, che restino nel'heresie. Gli heretici però, massime della città di Colosvar, fanno ogni sforzo per ritirar la gente, et particolarmente i scolari da noi, et però ancora della città non habbiamo scolari, se non alcuni figlioli di cattolici, gli altri nostri scolari sono de i luoghi circonvicini. Per l'istessa cagione ancora nella maggior scola nè vi sono quei scolari, nè si fa quel frutto, che nella minore, ma speriamo, che quando anderemo ad habitar nella città, ancora di scolari grandi haveremo la parte nostra, perchè invero il luogo ove adesso stiamo et insegnamo, essendo lontano da la città, in circa a due miglia Italiane, è molto incommodo per i scolari, massime per quelli, quali non potendosi così bene mantenere a spese sue, hanno nella città qualche sussidio.

Il P. Stefano Ongaro¹ insieme con il P. Volfango Todesco² finalmente arrivarono qui a' 20 di Febraro, et già hanno incominciato a predicare nella città, uno in lingua Ongara la mattina, l'altro in Todesco il doppopranzo le feste; et veramente sono gionti molto a tempo, massime il P. Stefano, essendo stato assai concorso, se ben più di donne, ma ancora di huomini alla confessione di questa quadragesima, si

² A könyvtáros, kinek nevét Szántó N. betüivel jelezte, Raynaldus volt.

¹ Érti Szántó István.

² Ez meg Schreck Farkas atya.

che parecchie volte tutto il giorno il P. Stefano con doi altri sacerdoti pur Ongari (quali il P. Provinciale accettò nella nostra Compagnia) sono stati occupati dalla matina sino a la sera in udir confessione parte de cattolici, parte ancora d'heretici, che si riconciliavano a la chiesa cattolica, et tuttavia ogni giorno vengono alcuni a la confessione.

Vicino alla nostra abbazia da tre miglia Italiane vi è una villa nostra assai grande, che si chiama Baccio³, nella quale per il passato erano stati ministri heretici, et di quelli pessimi, cioè Trinitarii, et Anabattisti, onde quasi tutta la villa era sedotta, et gran tempo stata senza battesimo, non che senz' altri sacramenti. Ora non solamente vi sono battezzati molti putti ancora di parecchi anni, ma essendovi andato a predicare il doppopranzo uno de' nostri sacerdoti già parecchie volte, essortati al fine a confessarsi in questa quadragesima, si sono contentati, et essendovi stato ivi doi giorni quei nostri doi sacerdoti Ongari detti di sopra, et il terzo giorno di più il P. Stefano, tutti quei tre giorni da la matina sino a la sera non hanno fatto altro, che udire confessioni più di ducento, nè anco hanno potuto sodisfare a tutti, sì che bisognava ritornarvi, di modo che tutta quella villa ritornerà al grembo della Santa Chiesa Cattolica, et subito, che per il tempo si potrà edificare, vogliono riparare il cimiterio, acconciare la chiesa, acciò che vi si possa celebrare, essendo stata in parte ruinata dagli heretici, quali la pietra dell'altare haveano convertito in tavola, dove li ministri insieme con la moglie et figli spesso s'inebriavano, et nel vaso dell'acqua benedetta, davano da bere o mangiare a gli animali; con reverenza. Questa è la religione, et pietà di questi novi sacerdoti.

Doppo d'havere scritto le cose sopradette, hoggi ch'è la dominica delle palme, m'occorre d'aggiungere, che pur hoggi uno de' nostri padri Ongari è andato a dir messa, et comunicar nella villa sopradetta, ove hanno nella chiesa reparato l'altare, et si sono comunicati intorno a 100. Nella città ancora hoggi il P. Stefano ha comunicato da 50, et qui, nella nostra abbazia molti si sono comunicati, et il Sr Stefano Bathori⁴ pur hoggi passando di qua, ha udito messa nella nostra chiesa. Il concorso alle confessioni non manca, ma più presto in questi giorni ultimi cresce, sì che se più vi fossero, che potessero udir le confessioni, non stariano in otio. Lontano di qua da 12 miglia Italiane vi è la nostra terza villa, che si chiama Jegenye, ove sino adesso vi è stato un ministro heretico, quale essendo licenziato questa quadragesima, vi è di poi andato uno di nostri padri, et doppo una o due prediche tutti si sono risoluti di ritornare alla fede cattolica, fuori di doi, et si vogliono confessare, et parte si sono confessati, et gli altri si confesseranno quando prima potrà alcuno di nostri andare a sentirli. L'istesso padre nell'andare et ritornare da questo villaggio, dice che altre ville gli hanno fatto istanza ch'andiamo a predicarli, perchè vogliono ritornare alla fede cattolica, ma per carestia d'operarii Ongari, non si può supplire a tutti.

I nostri scolari hieri a mattina a buon ora doppo d'haver udita messa, secondo il costume di queste bande, se n'andorono insieme alle selve per pigliar le palme, et ritornarono un pezzo doppo mezzo-

³ Vagyis: Bács, Kolozsmonostor határában.

⁴ István király hasonnevű unokaöccse, testvére gyermekeinek legidősebbje, a Báthoryak András-ágának seniora.

giorno, con i rami verdeggianti, ornati con varii fiori, et ritornarono in processione, cantando sino all'intrare nella chiesa, ponendo i rami sopra gli altari, et veramente era spettacolo che dava grandissima consolatione, et allegrezza nel Signore. La maggior parte ancora essi si comunicò il giorno dell' Annunciata, et dicono tutti si comunicheranno la Pascha.

Io domattina con la gratia del Signore andarò ad Alba Giulia, ove udirò le confessioni di quelli Italiani, quali vorranno confessarsi, et comunicarsi. Mi par di veder alcuni, quali o si ridurranno a la fede cattolica, o essendo in parte mezzo-dubii, si confirmariano, et si conservariano, se non fosse, che temono, che se poi ritornassero in Italia, o per l'esser passati, o per il sospetto che darianno per essere stati in queste bande, sariano mal securi. Io, se ben li dico questo esser timor vano, pure non ardisco d'assicurarli molto, però scrivo a V. S. Rev^{ma} desiderando di sapere, chè cosa se li possa promettere. Et se alcun simile si conoscesse veramente pentito et convertito, o se non fosse veramente mai stato heretico, ma solamente cattolico alquanto libero per rispetto della pratica in quelle bande, et perciò, dubitando di qualche cosa, se V. S. Rev^{ma} saria per procurarli assicuramento, il che credo saria bene per alcuni, quali forse con questo mezzo si agiutariano, et si levariano dall'occasione di pervertirsi, pure mi rimetto al suo prudentissimo giuditio.

Ritrovandomi in Alba Giulia, non mancarò di far quelli officii col Ill^{mo} Sr cancelliero⁵, che mi paranno convenienti, secondo quello, che V. S. Rev^{ma} mi scrive. Et con questo farò fine, raccomandandomi molto di cuore a V. S. Rev^{ma} et a suoi santissimi sacrificii, et orationi.

Di Colosmonstra, a 27 di Marzo 1580.

Di V. S. Rev^{ma} servo in Christo

Luigi Od[escal]co mpr.

Külczime: Rev^{mo} Domino D. Joanni Caligario, Dei Gratia episcopo Bertinorensi, et S. Sedis Apostolicae ad Serenissimum Poloniae regem nuncio, etc. Domino in Christo observandissimo.

(Mindvégig sajátkezüleg irt eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 14. kötete 127/9. l.)

5.

Kolozsmonostor, 1580 április 11.

P. Wujek Jakab rector Caligari pk. lengyelországi nuntiusnak.

Reverendissime domine, domine et patrone observandissime.

Etsi P. Ludovicus¹ satis copiose perscripsit ad Rev^{mam} Tuam omnia pene, quae hic acta sunt ad Dei gloriam et animarum salutem, tamen et ego committere non potui, quin desiderio piissimo Rev^{mae} P. Tuae aliqua ex parte responderem.

⁵ Ekkor a protestáns Kovacsóczy Farkas volt kancellár.

¹ Érti Odescalchi Lajos atyát.

Itaque quod ad communicantes, a die Palmarum usque ad Pascha communicarunt in civitate 129, praeter eos, qui iam ante in quadragesima et die Annunciationis B. Virginis Mariae communicaverunt. Confessi autem sunt multo plures, qui pene omnes ab haeresi sunt absoluti. In templo autem nostro in Monostor communicarunt ad 207, in quibus fuerunt etiam aliqui ex civitate, et studiosi nostri ad unum nostros. In Bach, villa nostra, in qua nuperrime altare et imagines denuo extruximus, communicarunt eodem tempore 157, et 40 alii die Paschae fuerunt parati, nisi sacramentum illis defuisset. In Jegenye, tertia villa nostra, remota tribus miliaribus Ungaricis, feria 3^a Paschae communicarunt 72, et cecinerunt sacrum *De resurrectione Domini*; sunt enim ibi rustici tres, qui tenent adhuc antiquum cantum catholicum. Ubi etiam post discessum ministri haeretici, altare et imagines denuo instauravimus, calices et casulas antiquas adhuc illi habent.

Ad conciones P. Stephani Ungaricas magnus fit concursus in civitate, Germanicae etiam iam magis frequentantur; praesertim, quia mane etiam fieri coepte sunt, propter maiorem auditorum commoditatem.

Studiosos inferioris classis ad 12 promovimus post Pascha ad superiorem. Accedunt plures paulatim, unus nuper venit Agria, a venerabili capitulo Agriensi commendatus, et nobiles aliquot. Venerant et maiores nati aliquot studiosi, quos si ad 7 vel 8 colligere poterimus, tertiam insuper classem addemus humaniorum litterarum.

Illustrissimus princeps postridie dominicae Palmarum misit huc cancellarium suum, una cum architecto Italo, ut aedificia scholarum in civitate, et monasterium habitatori nostrae accomodaretur. Itaque communi consensu elegimus locum ad id aptissimum prope monasterium, ubi ante moniales habitaverunt, ubi extruuntur scholae 5, una cum porticibus et columnis ex utraque parte; area erit satis ampla. Tertia etiam pars suo tempore eodem modo absolvi poterit. Nobis etiam in monasterio aptabitur antiquum refectorium, una cum dispensa, et culina, et supra 4 magna hypocausta, et cubicula pro lectis minimum 20. Totum etiam monasterium tegetur denuo. Heri misit princeps duos equos, qui arenam, seu pabulum tamen advehant. Aedificabuntur alia similia omnia, idest etiam scholae, et habitationes nostrorum, ut tanto citius absolvantur, et nos in aestate migrare possimus.

Misit etiam ante triduum princeps vaccas 5 cum totidem vitulis ad instruendum nostrum praedium, quod fuit prorsus desolatum. Expectamus ab eodem oves etiam et boves. Die Paschae subditi nostri, una cum catholicis ex civitate, accepto summo mane ex templo nostro signo crucifixi, ambularunt per campos usque ad vicinum pagum Bach, cantantes cantilenam *De resurrectione Domini*, secundum veterem consuetudinem, et postea ad concionem et sacrum sunt reversi. Erant autem ad 400, et bene armati, etiam bombardis.

Haec habui, quae nunc Rev^{mae} P. Tuae significanda esse existimavi. Faxit Deus, ut in posterum plura et maiora scribere possimus. P. Ludovicus Alba nondum rediit. Itaque quantum ibi profecerit una cum P. Lelesio nondum scio. Scribet ipse postea Rev^{mae} P. Tuae. Fasciculum litterarum ad Rev^{muu} P. Provinciale Rev^{mae} P. Tuae diligenter commendo, ut ei ubicunque est, quamprimum reddantur. Nullas ab ipso litteras accepi, nisi Varsavia post primum cum Regia Maiestate colloquium.

Expecto alias ipsius, tum de plena fundatione huius collegii, tum de aliis quae cum Regia Maestate erant transigenda. Commendo me humiliter Rev^{mae} P. Tuae, quam optime in Domino valere precor et opto. Colosmonstrae ad Claudiopolim, 11. Aprilis. Anno Domini 1580.

R[everendissi]mae P[aternitatis] V[estrae]

servus in Christo

Jacob. Vagrouicig, mpr.

Külczime: Rev^{mo} domino meo, dno Joanni Andreae Caligario, episcopo Bertinorensi et S. Sedis Apostolicae ad Ser^{mm} Poloniae regem nuntio, in Christo observandissimo.

(Sajátkezüleg irt eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 14. kötete 136/7. l.)

6.

Kolozsvár, 1580 április 23.

P. Odescalchi Lajos Caligari pk. lengyelországi nuntiusnak.

Molto Illustre et Rev^{mo} Monsignor mio osservandissimo.

Scrissi a V. S. Rev^{ma} la domineca delle Palme,¹ essendo per partire verso Alba Julia. Hora essendo ritornato, ne essendo ancora partito quel gentilhomio di Sua Maestà, per il quale ricevei quelle di V. S. Rev^{ma} et insieme risposi, ho voluto ancora aggiongere queste quattro righe, dandoli conto brevemente di quello che si è fatto in Alba, quale se bene parrà poco, pur in simil luogo non è poco. Si sono adonche in Alba la settimana santa confessati da cinquanta, la maggior parte Ungari, et alcuni pochi Italiani et fra gli altri quel Giacomo di Pianoro, del quale scriveva Mr Ill^{mo} cardinale Paleotti,² et già detto Giacomo essendoli questo inverno morta la putta c'havea havuto qui, come già scrissi, si prepara per ritornare quest' autunno a casa. Di quelli che si sono confessati, alcuni erano che mai s'erano confessati, et erano heretici, et fra gli altri alcuni nobili; altri erano stati parecchi assai senza commodità di confessarsi; si sono poi comunicati quasi tutti. Mi è bisognato, mentre stavo li, fare due prediche in latino al prencipe: il giorno 2^o di Pasqua, et l'ottava. Aspetto hoggi o dimane il cocchio per ritornare di novo in Alba.

Hier l' Ill^{mo} principe ci mandò dieci bovi con un carro novo per li usi del nostro predio, havendoci avanti mandate alcune vacche, de quali alcune n'aspettiamo, con 200 pecore. Altro per adesso non mi occorre, se non raccomandarmi molto di cuore a V. S. Rev^{ma} et a suoi santi sacrificii, et orationi.

Di Colosvar, a 23 d'Aprile 1580.

Di V. S. Rev^{ma} servo in Christo

Luigi Odfescaljco mpr.

(Eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 17. kötete 204. l.)

¹ Caligari jegyzete: Questa lettera non è capitata a le mie mani,

² A bolognai Paleotti Gábor biboros, jogtudós.

7.

Kolozsmonostor, 1580 szeptember 30.

P. Odescalchi Lajos Caligari pk. lengyelországi nuntiusnak.

Molto Illustre et Rev^{mo} Monsignore. Padrone osservandissimo.

Alli cinque del presente ricevei dui lettere di V. S. R^{ma}. L'una di 2 di Giugno insieme con la lettera del Maestro di camera dell' Ill^{mo} Paleotto a V. S. R^{ma} et la lettera per quel Giacomo Bolognese overo da Pianoro; l'altra di 7 di Luglio, et d'ambidui resto obligatissimo a V. S. R^{ma} et la ringratio con quel maggior affetto, che posso della memoria, che si degna tenere di me. Mandai subito la lettera a Giacomo pel Sr Gio: Battista Grisoni, pregandolo ancora volesse fare le raccomandationi di V. S. R^{ma} al Sr cancelliero, il che ancora non mancherò io di fare, quando lo vedrò, overo li scriverò. Si mostra nel parlare molto affettionato di V. S. R^{ma} et io sempre all'incontro gl' ho fatto fede del molto amore, che V. S. R^{ma} gli porta. Mi rincresce, che la mia scritta il giorno delle Palme non sia capitata a V. S. R^{ma} massime ch'in quella desideravo intendere da Lei, quanto prometter' potessi del favor' suo in assicurare quelli de' nostri Italiani, ch'essendo stati o infetti o sospetti, ritornando hora alla fede cattolica, o facendone aperta professione co'l confessarsi, comunicarsi, et altri modi da loro, o per incommodità, o per negligenza, o per altra cagione tralasciati, volessero ritornar' in Italia, et dubitassero di qualche persecutione, perciò che mi par di veder' alcuno, che si trattenga di fare ciò che si conviene a buon' cattolico, particolarmente perchè non gli sarà creduto, overo andando in Italia sarà molestato. Ora con tali, se mi venissero per le mani, desidererei sapere quanto loro potessi promettere specialmente per l'ajuto et favore di V. S. R^{ma} per poterli meglio con questo modo aiutare.

Davo di più in detta lettera conto a V. S. R^{ma} del frutto raccolto questa quaresima, sendo stato grande concorso alle confessioni, si che tre nostri sacerdoti Ungheri erano stati assai ben occupati, et in quelle tre ville, che sono soggette alla nostra abbatia quasi tutti ritornando alla fede cattolica, s' erano confessati et comunicati. Quando N. S^{re} si risolvesse fare in queste bande un seminario d'Ungheri credo che faria una delle profittevoli et necessarie opere, che far si potessero, sendo estrema penuria, et necessità d'operarii Ungheri in queste bande, et in tutta l'Ungheria. È ben vero che (come V. S. R^{ma} dice) bisogneria prima esser certo della ferma foundatione del nostro collegio, il che V. S. R^{ma} non potrà saper meglio, che dal P. Provinciale. Io fra tanto non mancherò, secondo l'occorrenze, scrivere a V. S. R^{ma} quello che succederà, ben che ora poco mi occorre, chè scrivere. Il mese di Maggio, Giugno et Luglio sono stato di continuo in Albagliulia, ove mi convenne predicare ordinariamente le domeniche et feste all' Ill^{mo} principe, dovendo il P. Lelesio, suo predicator' ordinario Unghero, ritirarsi a Monostoro per riposarsi, et ritirarsi alquanto. Occorse in quel tempo quello, che V. S. R^{ma} harà forse un pezzo fa inteso, pure per non mancar' al debito mio, ho voluto scriverle, che la notte innanzi

la vigilia di San Giovanni¹ circa l'undici hore venne un bruttissimo temporale con lampi et tuoni spaventevoli, et finalmente cascando una saetta, diede in una torre delle mura della città piena di polvere di archibugio, et gettando con la torre buona parte delle mura a terra, fece co' sassi, che portò la vehemenza del fuoco tal ruina in una parte della città, che era horribilissimo spettacolo, gettando a terra le case (perchè la maggior parte erano di legno in quelle bande), et con le case opprimendo gl'habitatori, morirono da 14, feriti più di 60. Non fu casa, nella quale non lasciasse qualche segno, al meno co'l gettare a terra, et rompere le invetrate et le fornaci, come anco nella casa, nella quale io habitavo solo et nella camera, nella quale allora mi ritruovavo. Fu grandissimo spavento a tutti. Nè mancarono i ministri heretici predicare ciò essere avvenuto per causa nostra, et già in Colosvar spargevano ch'io ero stato ucciso dalla saetta, con tutto che per gratia di Dio nocumento niuno, et spavento non molto m'havesse recato. Et all'incontro certi ministri Luterani, che per avventura si ritruovavano in Alba, fossero feriti et i loro cavalli morti. Ma gl'heretici servando il loro costume, non cessano calunniarci, come anco alli giorni passati hanno fatto, spargendo molte bugie, prima procurando sviarci le scuole, il che però non gl'è riuscito, come forse pensavano, che se ben' alcuni si sono partiti, ne sono venuti degli altri, massime della Sicilia, et questi cattolici, di padri cattolici, come sono molti in quella provincia, hanno di poi procurato di informarci appresso tutti spargendo esser' fra noi donne travestite, ch' havessero partorito, etc. Et simili calunnie. Onde corrucciato il principe ha comandato, che in Colosvar si facci diligentissima inquisitione per trovar l'autore, acciò pruovi quello che dice, o patisca la pena ordinata a' calunniatori, et già si sono esaminati molti con giuramento, ma non si trouva ancora l'autore. Molte altre cose hanno sparso gl'heretici contro di noi, et forse anco spargono; ma noi ci confidiamo nel Signore, consolandoci con quelle bellissime parole: *Beati estis cum maledixerint vobis homines, etc.*

L'Ill^{mo} prencipe non manca di mostrarci la sua amorevolezza et cura, che tiene di noi, difendendoci et provedendoci ne' bisogni, come fece questa primavera, mandandoci 200 pecore, 100 agnelli, 10 buoi, 10 vacche et altrettanti vitelli per metter' in ordine il nostro podere, et anco questo Maggio passato volle che pigliassimo da la chiesa catedrale d'Alba (quale ora è in mano degli heretici,) tutti i paramenti, che v'erano conservati nella sagrestia, quali furono da cento, et più, fra pianete, piviali, dalmatiche, frontali, etc. Et se bene alcuni sono vecchi, pure ve ne sono molti buoni, et alcuni assai ricchi, et pretiosi, tutti di seta, et molti con oro. Pigliammo anco i libri che v'erano, benchè i migliori erano stati usurpati dagl' heretici. Uno de' nostri Italiani, et de' principali, che qui sono, havendo sin hora se non vaccillato, almeno dissimulato, s'è risoluto d'esser' in tutto cattolico, essendosi molto confermato per un ragionamento, che fu tra uno de' nostri padri, et il dottore Blandrata, nel quale la causa nostra non fu inferiore.

¹ Tehát június 22-ike éjjelén.

In Colosvar, ove si continuano le prediche in Unghero, et in Tedesco, il giorno dell' Assunzione della B^{ma} Vergine, si comunicorno cinquanta, oltre che i nostri scolari, et alcuni altri, che si comunicorno qui in Monostoro. Si fabrica per noi nella città, rifacendosi un monasterio, che servirà pel nostro collegio, et edificandovi le scuole, quali saranno molto belle, et persavamo questo autunno transferirci ad habitare nella città, ma per esser' ita la fabrica alquanto lentamente, credo bisognerà aspettare l'anno futuro. Gl'heretici della città procurarono con grand' istanza appresso l'III^{mo} prencipe, che non volesse nella loro città fabricar le scuole per noi, ma non fecero nulla. Il Signore pare c' habbi voluto visitare, et con le persecutioni degl' avversarii, et con l'infirmità, poichè quasi tutti habbiamo patito qualche cosa, et questo Agosto un nostro fratello morì, et tre altri sono adesso ammalati, et insieme il predicatore Tedesco, quale venne da Roma,² ma speriamo, che *Deus faciet cum tentatione proventum*.

In Alba ancora i P. Lelesio, quale predicava al prencipe s'è ammalato, et ora predica un' altro padro Unghero, quale venne da Vienna, et hora si ritruovava in Alba per insegnare al figliolo dell' III^{mo} prencipe di età di sette o otto anni,³ che mattina, et sera viene là da' nostri per imparare; putto di buonissima natura, et di grand' espettatione, tanto obediante et modesto, che mi faceva stupire, quando n'havevo un po di cura, quando predicai al prencipe. Feci le raccomandationi di V. S. R^{ma} al P. rettore, al P. Stefano, etc., et le rendono duplicate, ringratiandola molto della memoria che tiene di loro.

Doppo d'haver scritto quello di sopra, il S^r cancelliero venne d'Alba in Colosvar; gli feci le raccomandationi di V. S. R^{ma}, mostrò haverle molto grate, et Le rende duplicate.

Circa la fabrica delle scuole, et dal monasterio nella città, l'III^{mo} prencipe s'è risoluto, acciò le cose vadino bene, dar la cura al P. rettore nostro, dandoli perciò ogn'anno 1000 talleri sino che si finisca, et provedendoli di calce et legnami necessarii: si che speriamo che per l'avvenire si fabricherà con maggior prestezza.

D'Alba scrive il P. Lelesio, che gl'heretici d'Ungheria in un loro conciliabolo fatto in Tiszaabad⁴ (?) presso al Tibisco, hanno risoluto ch'è necessario, che disputino con noi, et per questo erano in Alba un ministro (come dicono) Varadiense et Telegdino, dimandando perciò al prencipe, quale non è alieno; ma aspetta prima il consenso del rè. Si è risoluto il prencipe, che la disputa sia solamente dalla chiesa, se sia appresso di loro, o di noi, et che non si disputi presente il popolo, ma nell' aula et accademicamente, cioè difendendo uno, et un' altro opponendo, et non gridando tutti insieme, et che prima loro propongano le conclusioni, et noi argumentiamo contro, poi noi anco pogniamo le nostre, quali da loro siano oppuguate.⁵

Farò fine umilmente baciandole le sacre mani, et raccomandando me et tutto il collegio nostro a' santi sacrifici et orationi di V. S. R^{ma} acciò in tanti bisogni spirituali et corporali et, contro tanti nemici, il

² Ez Schreck Farkas atya.

³ Ez a hétéves Báthory Zsigmond volt.

⁴ Ez a helynév kétes, mert igen rosszúl van írva.

⁵ E disputatoról eddig nem volt tudomásunk.

Signore non ci manchi del suo agiuto, et protettione. Iddio conceda a V. S. R^{ma} ogni felicità.

Di Monostor, l'ultimo di Settembre 1580.

Di V. S. R^{ma} servo in Christo

Luigi Odescalchi.

V. S. Ill^{ma} supplichi a N. S^{re} che mi dia larga facultà per guadagnare questi heretici Italiani, altrimenti li perderemo tutti.

(Caligari nuntius által Rómába küldött egykorú másolata a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 14. kötete 300—303. l.)

8.

Kolozsmonostor, 1581 februárius 26.

P. Odescalchi Lajos Caligari pk. lengyelországi nuntiusnak.

Molto Ill^{re} et Rev^{mo} M^r vescovo et padrone mio osservandissimo. Scrisi copiosamente a V. S. R^{ma} l'ultimo di Settembre, dando raguaglio di quanto da la passata quaresima sino a quel tempo m'occorreva degno d'essere scritto, particolarmente della amorevolezza, quale di continuo usa con noi l'Ill^{mo} prencipe; della cura, che tiene delle cose nostre, così in difenderci contra le falsi calunnie, che gli heretici hanno parecchie volte sparse contra di noi, come in provederci delle cose necessarie, havendoci l'està passata per il nostro podere dato 300 fra pecore et agnelli, et 30 fra bovi, vecche et vitelli, di più tutte le vesti sacre, ch'erano nella già cathedrale d'Alba Giulia, fra le quali ve ne sono alcune molto ricche et belle, tutti ancora i libri de detta chiesa, banchè de questi pochi siano stati i buoni, et di cose sacre. Delle varie calunnie sparse di noi, credo che V. S. R^{ma} haverà inteso (se non de le mie lettere, se per sorte non fossero capitate bene) ancora per altre mie, però non ne dirò altro, se non, che più si è conosciuta l'innocenza nostra, et già più non ardiscono di fingere simili favole. Scrisi ancora, come l'Ill^{mo} prencipe havea risoluto, che 'l P. rettore nostro pigliasse l'assunto di finir la fabrica delle scole, et del monistero per nostra habitatione nella città, dando a questo effetto ogni anno mille fiorini, al che posso hora aggiungere, ch'essendo già passata l'asprezza dell'inverno, pur hieri si cominciò a lavorare in detta fabrica, et speriamo che si tirará tanto avanti, ch'a Santo Giorgio prossimo potremo transferirsi ad habitare nella città, et ivi insegnare nelle nove scole. Dove speriamo debbia essere assai maggior frutto, così nelle scole, come nelle prediche, confessioni, etc. Scrivevo anche in dette lettere della mia dimora c'havevo fatta in Alba per quattro mesi in circa, predicando in latino all'Ill^{mo} prencipe et di quello, che in quel tempo era occorso.

Questa breve ricapitulatione ho fatto particolarmente, acciò che V. S. R^{ma}, non si corucciasse meco con ragione, se forse non havebbe ricevute le mie dette lettere, del che dubito alquanto, essendo che doppo tanto tempo non ho mai inteso se siano gionte.

Che gli heretici poi habbino fatto istanza appresso l'III^{mo} principe di voler disputare contra di noi, so che V. S. R^{ma} haverà inteso, se non da le mie, almeno dal Ser^{mo} rè, il cui consenso l'aspettava, et credo che forse haverà già risposto, et già alcuni heretici vanno dicendo, che a San Giorgio disputeranno contra di noi, ma dubito non si mettino di parere, quando sarà il tempo; noi anche oltra questa disputa, quale se doverà estere, si farà credo in Alba, ne prepareremo un'altra qui in Colosvar per il felice principio delle nostre scole nella città, et insieme credo qualche dialogo.

Altro poi di novo per adesso poco habbiamo, se non quello, che già credo V. S. R^{ma} saprà, cioè, come questo Natale l'III^{mo} principe diede una chiesa in Alba acciocchè ivi i nostri predicassero, et celebrassero, il che si cominciò a fare l'istesso giorno di Natale, ritrovandosi presente a la predica et messa tutte quelle l'istesso III^{mo} principe col figliolo, et così di poi tutte l'altre feste, quando non è stato impedito dalle sue solite amalatie, il che quando è state, allora ha mandato il figliolo con tutta la corte, con la quale esso soleva venire. È stato questo di grand' agiuto per i catholici, et grand' affronto a gli heretici, quali non ponno devorare questa pilola ch' in Alba Giulia vi sia chiesa catholica aperta, et che si apertamente l'III^{mo} principe si mostri catholico, map iacendo al Signore, bisognerà di ancora peggiori bocconi de questi inghiottino, al che pare che Nostro Signore vada con mirabilissima provvidenza accomodando le cose.

L'istesse feste di Natale tre de nostri sacerdoti Ungari andarono a predicare et confessare parte in alcune ville circumvicine con assai frutto, parte ancora uno sino a Varadino, con grande contento de catholici, quali ivi sono in buon numero, il cui plebano allievo delle nostre scole in Vienna per allora si ritrovava alquanto indisposto.

In una villa qui vicina, che si chiama Sárd, ove parecchie volte è andato a predicare uno de nostri, ad istanza alcuni nobili di quel luoco, finalmente tutti, tanti i rustici, quanto i nobili, fuori di doi, si sono risoluti di ripigliar l'antica et vera fede, et già n'hanno dati grandi segni, et ogni quindici giorni uno de' nostri vi predica, et dice messa. Questo carnevale un nostro sacerdote andando in Sicilia in una parte, che si chiama Csik, sua patria, in parecchi luoghi, c'ha visitato, ha trovato tanto desiderio della parola di Dio, et tanto concorso alla confessione et comunione (essendo gran parte di quella gente catholica) che dalla mattina sino alla sera non havea tempo di respirare, nè si poteva tanto presto levare la mattina, che non trovasse, che già era aspettato d'alcuni. L'istesso giorno di carnevale comunicò da 60. Nel viaggio ancora in molti luoghi ha batezzato parecchi, che li erano portati al luoco, ove alloggiava, et molti già di qualche anni, et in una villa ne batezzò quartodeci, ove li dissero quelli di quel luoco, che da dieci anni in qua i ministri, overo heretici ivi non haveano voluto batezzare alcuno, negando doversi almeno batezzare. In certe ville ancora vicine a Vasarhely, dice che vi saria bene da tre milla, che si confessariano, se vi fosse sacerdote. Molte altre particolarità lascio per non esser più longo, massime poichè nè la carta, nè il tempo la concede, perchè pur ora ho inteso essere uno che viene a Varsavia, et bisogna subito mandarli le lettere; si che non dirò altro, che pregare V. S.

R^{ma} si degni raccomandarci ne' suoi santissimi sacrificii, et orationi a quello, dal quale procede ogni bene, et al quale si deve la gloria et honore d'ogni cosa, et humilmente baciando le sacri mani di V. S. R^{ma} di tutto cuore me li offero.

Di Monostor, a 26 di Febraro 1581.

Di V. S. Rev^{ma} servo in Christo

Luigi Odes[cal]co mpr.

V. S. Rev^{ma} mi perdoni se la lettera è scritta incompostamente, et malamente, che la fretta in parte n'è cagione. L'hortolano Bolognese intendo, che fra una settimana in circa partirà per Italia.

(Sajátkezű eredetije a római vatikáni „Nunziatura di Polonia“ 18. k. 129—131. l.)

9.

Kolozsvár, 1581 május 11.

P. Wujek Jakab rektor Báthory István királynak.

La Maestà del rè mi ha mostrato una lettera P. Vangrovitio, rettore di Colosvar scrittà alli 11 di Maggio,¹ nella quale si dichiara che già il principe ha applicato tre altre ville, che il rè havea promesso a quel collegio. Che li padri erano passati di Colosmonstra ad habitare la città di Colosvar. Haveano aperti li studii,² fatto una disputa con un dialogo, et distributione di premii per eccitare li scolari in presentia del principe et con tanto favore della maggior parte del populo, che molti heretici si erano offerti di mandare li loro figliuoli a quelle scole. Non mancavano però contraddittioni de' ministri, ma la bontà et prudenza del principe supera ogni difficoltà.

(Eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 18. k. 155/7. l.)

10.

Vilna, 1581 május 12.

Báthory István király alapító-levele a kolozsvári jezsuita-kollégium részére.

Ellenjegyezte: Martinus de Berzeuice per Transilvaniam cancellarius mpr.

Nyomtatásban kiadták: *Kaprinai* István: Hungaria diplomatica I. k. (Bécs, 1767.) 41—45. I. *Rumy* Károly György: Monumenta Hungarica III. k. (Pest, 1817.) 273—284. I. *Henrich* Dániel: Erinnerungen an Albrecht Huett (Nagyszeben, 1847.) 82—87. I.) *Veszely* Károly: Erdélyi egyháztörténelmi adatok I. k. (Kolozsvár, 1860.) 318—322. I. *Városhy* Gyula: A katolikus iskolaügy Magyarországon II. k. (Kalocsa, 1882.) 137—141. I.) *Jakab* Elek: Oklevéltár Koiozsvár történetéhez II. k. (Budapest, 1888.)

¹ Ez a levél nem maradt ránk s csupán Caligari pk. lengyelországi nuntius Vilmán írt 1581 május 27-iki alábbi kivonatából ismerjük.

² A kolozsvári gimnázium megnyitása alkalmával kiosztott nyomatott *tanrend*-jének ma már egyetlen példánya sem ismeretes, de Caligari pk. lengyelországi nuntius 1581 márczius 13-ikán mutatta be István királynak Varsóban, a miről aznap írt levelében így emlékezik meg: Gli ho presentato il foglio stampato del principio delli studii del collegio di Colosvar, che gli è stato gratissimo, et mi ha confirmato la terza volta che vol fare un' altro collegio in Riga. (Eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 18. k. 54. l.)

128—131. l. *Erdélyi* Károly: A kegyes tanítórendiek vezetése alatt álló kolozsvári róm. kath. főgimnázium 1897—98-iki Értesítője 11—14. l. kivonatossan.

Magyarra fordítva kiadta: Városey id. m. bevezetésében, kivonatossan és *Jakab*: Kolozsvár története II. k. 269—272. l. teljesen.

Méltatták: gr. *Kemény* József az „Uj Magyar Muzeum“ 1855-iki évf. I. k. 386—389. l. *Vass* József a kolozsvári róm. kath. nyilvános teljes gimnázium Évkönyvei 1856—57-iki VI. füzetében, *Jakab* Elek id. m. II. k. 269—272. l. *Márki* Sándor 1896-ban A kolozsvári magyar királyi Ferencz József tudomány-egyetem története és statisztikája 4—6 l. és *Erdélyi* Károly id. m. 11—14. l.

11.

Kolozsvár, 1581 május 29.

P. Wujek Jakob rektor Báthory István királynak.

Serenissime rex, domine et patrone clementissime.

Hac ipsa hora nuntium tristissimum accepimus: Ill^{mus} princeps, dominus et benefactor noster mortuus est.¹ Quamobrem ad M^{tem} Tuam post Deum accurrimus, opem et auxilium, et defensionem postulantes. Non est dubium, quin hostes fidei catholicae multum gaudebunt. Nihil enim magis in votis habere videbantur, quam mortem principis, sed spes nostra in Domino Deo est, et post eum in protectione M^{ts} Tuae. Collegii nova fundatione opus est; eam, uti Romae fuit emendata, misi M^{ti} Tuae per manus Ill^{mi} principis statim post comitia.² Possessionem etiam aliarum trium villarum, nempe: Kajántó, Tiborcz et Bogártelke iam quidem accepimus, sed statuitio non est facta, neque in tribus villis prioribus, neque in his posterioribus. Itaque optime fecerit Maiestas Tua, ut nobis novas litteras foundationis quamprimum huc mittat per certum nuntium, et nos in hisce possessionibus statui faciat.³ Ac postea fiat etiam terminorum lustratio et renovatio; ne qua nobis cum vicinis existat litigandi causa. Iam in civitate habitamus non prorsus incommodi, et scholas novas statim post Pascha⁴ aperuimus. Confluit ad eas iuventus, maxime nobilium. Iam superant numerum centesimum. Optime iam progrediebantur omnia, nisi nobis tam subita Ill^{mi} principis decessio omnia perturbasset. Pollicitus erat nobis Ill^{mus} princeps singulis annis 1000 florenos ad aedificia. Iamque hoc anno persolverat 800, restabant 200, quos mihi promiserat statim Alba Julia se missurum, sed ecce Domino aliud visum est, et ego sum debitis intricatus, et operarios ita repente dimittere non audeo. Nondum enim est promulgata mors principis. Maiestas Tua consulat, obsecro, rebus nostris quantum potest. Scholae etiam istae 5, quibus nunc utimur, nondum sunt plane profectae. Desunt pavimenta, fenestrae aliquot, fornaces et argilla super laquearia, etc. Nostrae etiam habitationes multis rebus adhuc indigent, ut nihil dicam de templo, quod caret fenestris. Speramus in pietate ac munifi-

¹ Báthory Kristóf 1581 május 27-ikén délután 4 és 5 óra közt halt meg gyulafejevári palotájában; Gyulafi Lestár följegyzései 18. l.

² Ez a kolozsvári országgyűlés 1581 május 10-ikén oszlott el.

³ Az alapító-levél akkor már útban is volt.

⁴ Husvét első napja ez évben márczius 26-ikára esett.

centia Celsitudinis Tuae. P. Ludovicus⁵ noster a decima Aprilis graviter decumbit ex paralyssi pedis et lateris sinistri, nihil hactenus adiutus est medicinis. Ill^{mus} princeps quamdiu vixit, curam eius diligentem fieri voluit. Nos M^{tis} Tuae litteras et ordinationem expectabimus, etiamsi aliquid faciendum sit ab haereticis pro Christi nomine, nec a nostris exercitiis, quantum poterimus, quicquam remitemus. Dominus Jesus M^{tem} Tuam nobis quam diutissime servet incolumem, cui me hoc M^{tis} Tuae collegio unice commendo. Fratres illi tres nostri missi a M^{te} Tua Varsavia ante unum fere mensem ad nos pervenerunt, et iuvant nos strenue.

Claudiopoli, 29. Maii. Anno Domini 1581.

Maiestatis Tuae servus in Christo

*Jacobus Vagr[ovitiu]s Superior Collegii
Claudiopol. Societatis.*

(Caligari pk. lengyelországi nuntius irodájában készült egykorú másolata a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia” 18. k. 165/6. l.)

12.

Kolozsvár, 1581 szeptember 21.

P. Szántó István Raynaldus Frigyes vatikáni könyvtárosnak.

Pax Christi.

Miraris iam olim sat scio, Friderice ornatissime, quid causae sit cur hactenus nihil ad te litterarum dederim.¹ Verum, ubi diuturni silentii causas cognoveris, admirari desines. Sumus enim hic sylvis et montibus undique circumsepti, ac proinde pauci hinc in exterarum nationes et distantes provincias egrediuntur, et pauciores huc ad nos ingrediuntur. Itaque hic certorum et idoneorum tabellariorum maxima laboramus inopia. Deinde tametsi nobis nunciorum non infrequens esset copia, a laboribus tamen assiduis et seriis occupationibus, raro aliquid superest temporis, quod exarandis litteris, et amicorum dulcissimis colloquiis impenderemus. His accedit quod res novae inauditae et iucundae, quibus Romani delectantur, et de quibus oportuisset me ad te scribere, non soleant hic contingere, nec aliunde huc inferri. A vobis igitur magis huiusmodi novitates quam a nobis expectandae sunt. Cum Roma caput mundi et mater sit vicissitudinis et novarum rerum, ut quod veteri proverbio recte de Africa usurpabatur (semper aliquid Africa apportat novi) verius nunc de Roma dici potest: Ἄσὶ ἡ Ῥώμη τι καὶνὸν φέρει. Verum ut possis facile cognoscere ubi simus gentium, et quid agamus, sic breviter accipe.

Septima Decembris anni 1579 Roma discessimus, et multis in itinere molestiis et difficultatibus superatis, post 3 fere menses salvi Claudiopolim civitatem Transylvaniae pervenimus; ubi hactenus perseveravimus et perseverabimus quamdiu divinae bonitati visum fuerit. Bellum autem nobis hic est continuum cum quadruplici genere haereticorum: Trinitariis

⁵ Értendő Odescalchi Lajos atya.

¹ E kifejezésében Szántó atya megfeledezett arról, hogy 1580 februárius 25-én már írt Raynaldusnak, miként 3. sz. a. levele bizonyítja.

scilicet, Anabaptistis, Calvinistis et Lutheranis; ex quibus plurimi iam transierunt et quotidie transeunt in nostra castra. Apud hos nihil prorsus habent auctoritatis Scotus,² S. Thomas,³ Alexander Halensis, Holkot,⁴ Bricot, Durandus,⁵ *Decreta, Decretales, Concilia, Patres ecclesiastici*, aut Pontificis auctoritas, ratiove naturalis, sed purum tantum verbum Dei, extra quod nihil omnino volunt recipere et admittere. Itaque hic nobis non multum usui esset amplissima illa tua *Vaticana bibliotheca*; cum omnia fidei nostrae dogmata ex sacris litteris sint demonstranda; et ad haec comprobanda biblia sola nobis sufficiat. Tu tamen insignem illam bibliothecam augere optimis libris, ut caepisti, non cesses, ut contra omnes hostes ecclesiae idonea semper in ipsa arma inveniantur, quae et nobis aliquando usui fore speramus, postquam haereticorum furor et rabes paululum conquieverit. Modum autem augendae bibliothecae unum tibi nunc perfacilem ostendam. Ultimi quattuor libri historiarum Nicephori⁶ in vestra *Vaticana* desiderantur, qui his diebus manu scripti lingua Slavonica inventi sunt in Mysia in coenobio Sancti Sabbae apud monachos Servianos, quos qua ratione facile habere possis cognosces ex patre Bartholomaeo Sfondrata, qui mense Augusto huc ad nos per Bulgariam et Mysiam transvolavit, mense autem sequenti Ragusam est reversus; hinc brevi, ut spero, Romam ad vos revertetur, qui plura vobis de nobis, de statu rerum nostrarum, et de omnium harum provinciarum dispositione viva voce referret. Si tamen magis ista ex nostris litteris cognoscere cupis, legas nostram epistolam ad nostrum P. Generalem datam;⁷ in qua satis fuse de omnibus, quae scitu digna videbantur, tractavimus. Nihil ergo aliud iam restat, quam ut te valere feliciter et cornicum ac cervorum annos superare exoptem.

Datae Claudiopoli e nostro collegio, anno ab orbe redempto 1581, die 21. Septembris.

Tuae M. Dominationi addictissimus

Stephan9 Arator Pannoni9 mpr.

Külczime: Prudenti et erudito viro Domino Friderico N. [Raynaldi] bibliothecae Vaticanae praefecto, unice nobis dilecto et observando. Romae in palatio Pontificis.

(Sajátkezüleg irt eredetije a római vatikáni könyvtár *Regina* 2023. kötete 23. l.)

13.

Kolozsvár, 1581 szeptember 21.

P. Szántó István Sirleto Vilmos bíborosnak.

Illustrissime domine. Pax Christi.

Immensus tuus amor, et benevolentia, quam erga me, quamdiu Romae fui ostendisti, virorum eruditissime, et omni observantia dignissime,

² Duns János XIV. századi hires franciskánus barát írói neve.

³ Ez Aquinói Tamás, szentatya.

⁴ Holkot Róbert egyházi író.

⁵ Durand Vilmos XIV. századi kánonjogi író.

⁶ Nicephor Calixtus bizanczi író valamelyik műve.

⁷ A jezsuita-rend generalisa ekkor már fél év óta P. Aquaviva Claudio volt.

facit, ut tui nunquam, etiam in summis meis laboribus, et occupationibus oblivisci queam. Versatur enim mihi adhuc in recenti memoria tua dulcissima familiaritas, iucundissimi sermones, et plena charitatis verba; recordeo rarae pietatis tuae in Neophitos: non sum immeror, quam multas molestias, quamque frequentes labores, pro nostra natione libenter subieris, et fortiter pertuleris, pro quibus nullus hactenus satis dignas egit, sed nec agere poterit, gratias: ego tamen quantum in me erit, animum demonstrare gratum, nullo unquam tempore praetermittam. Ut igitur haec tua in me, meamque gentem benevolentia perpetuo conservaretur, hac te, vir piissime atque prudentissime, epistola, paucis salutare, et meam erga te gratitudinem declarare volui, ut intelligeres eundem meum erga te animum, qui semper fuit, etiam in his sylvis Transylvanicis perseverasse; et deinceps quoque Deo propitio perseveraturum. Biennium enim fere est, ex quo Roma a vobis discessimus, et in hanc civitatem Transylvaniae a superioribus nostris (ad frequentem Ser^{mi} regis Poloniae, et principis Transylvaniae petitionem) missi sumus, ut afflictae huic patriae, et in diversas sectas, per Trinitarios, Anabaptistas, Sacramentarios, et Lutheranos, misere distractae, mature opem ferre summa animi contentione niteremur. Et sane (Deo nostros conatus promovente) labor noster in hoc regno non fuit prorsus inutilis, nam hoc biennio amplius 400 ex haereticis diversarum sectarum, ecclesiae catholicae sunt reconciliati, et in dies maior spes nobis de aliis offertur. Haec sunt, domine Ill^{me}, quae nunc ad tuam pietatem scribenda habui. Misimus *Catalogum lectionum*, quae iam in novo nostro gymnasio doceri caeptae sunt.¹ Opto Tuam Illustritatem D. recte valere.

Datae Claudiopoli, e nostro collegio. Anno a Christo nato 1581, die vero 21. Septembris.

Tuae Illustrissimae Dominationi addictissimus et obstrictissimus

Stephan9 Arator Pannoni9 mpr.

Külczime: Illustrissimo, atque prudentissimo viro Guilhelmo Syrleto Sacrae Romanae Ecclesiae cardinali amplissimo. Romae, in Palatio Pontificis.

(Mindvégig sajátkezüleg irt eredetije, IHS jelvényüi kis jezsuitagyüiris-pecsétjével lezárva, a római vatikáni könyvtár *Vat. lat.* 6180. kötete 110. l.)

14.

Niepolomice, 1583 februárius 13.

Báthory István király alapító-levelé a kolozsvári jezsuita-collegiummal kapcsolatos seminarium részére.

P. Possevino Antal gondoza egykorú másolata a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia” 94. k. 71. l.

Ellenjegyzé: Martinus de Berzeuicze cancellarius.

Nyomtatásban megjelent Kaprinai István id. m. I. k. 48—49. l. Henrich id. m. 88—90. l. Theiner Ágoston: Annales ecclesiastici III. k.

¹ Ez sajnos már nincs meg sehol a vatikáni levéltárban.

(Róma. 1855.) 446—447. I. *Veszely* id. m. I. k. 322—324. I. *Jakab* id. m. oklevéltára 137—139. I.

Magyarra fordítva kiadta Jakab Elek id. m. II. k. 324—325. I.
Méltatták mindazok, a kiket a *collegium* alapító-levelénél felsoroltunk.

15.

Kolozsvár, 1583 márczius 18.

P. Possevino Antal jezsuita-atyja szabályzata a kolozsvári seminarium részére.

Ratio seminarii pontificii, et regii administrandi a R. P. Antonio Possevino praescripta Claudiopoli, die XVIII. Martii 1583.

Quamvis interioris charitatis lex, quam Christus Dominus unicuique christiano et orthodoxo per spiritum sanctum impressit, ea sit, quae seminarii praefectos, et tam eos qui illis praesunt, quam alios qui eis subduntur, agere ac dirigere debeat, ut in omnibus id quod divinae bonitati summopere placet, atque rebus publicis et regnis est salutare, diligenter perquirant, ac sedulo in rem conferri curent: quoniam tamen suavis divinae dispositionis ordo requirit, ut ei cooperemur, mediaque illa, et methodum adhibeamus, quibus facilius exitum consequamur, propterea quibus id mediis effici possit, dicemus.

In primis ea Pontificis Maximi Gregorii XIII. Domini Nostri atque Ser^{mi} Stephani regis Poloniae, qui hoc seminarium Claudiopolitanum institui mandarunt, mens est, ut quicumque ad id admittentur, ii intelligant, sibi quandiu in eo fuerint, esse necessarium, diligentem operam optimis moribus, pietati ac studiis litterarum adhibere pro ea ratione, quae ipsis proponetur in scholis collegii Societatis Jesu, hic ipsa in civitate Claudiopolitana a Ser^{mo} rege Stephano instituti. Ac proinde neque vagari per civitatem, neque alio absque praefecti facultate migrari debebunt, ut sensim humilitatis et obedientiae virtutibus assuescentes, tum principi suo, quem maxime revereri debebant, atque in primis Deo discant ex animo omne obsequium praestare, tum ea ratione intelligant, fore, ut ii, quibus aliquando praeerunt sibi obediant. Vix enim quisque alios regere, vel obedientes habere poterit, qui aliis (ac praesertim probis viris) non paruerit, et obedire didicerit. Caeterum quoniam de moribus, de litterarum studiis, de pietate dici uberius possent, ea petenda erunt ex aliorum seminariorum regulis, propterea haec ad illas quandoquidem omnibus pro suo captu quadrant, referimus.

De admittendis.

Delectus accuratissimus habebitur in admittendis alumnis. Et cum haec cura continenter adhibenda sit, tum certe summo conatu, ac re frequenter divinae sapientiae commendata, hoc initio pervigilis sit oportet, qui id exequendi munere fungetur, recordatus, ex firmitate fundamenti firmitatem aedificii pendere. Quamobrem nec privatus affectus, neque studium aut favor alicuius rationi et ordini hinc erit anteposendus. Praestat autem paucos potius selectissimos hoc principio habere, qui rectissime efformentur, quam multos, qui disciplinae inenervatae seminario labem aliquam aspergant, et denique tanquam malorum

ovorum mali pulli fiant. Sic vero fiet ut post paucos menses, quibus ipsa res firmiter statuatur, animentur et Ser^{mus} rex atque Ill^{mus} princeps quique ab eo praecipui pendunt ut praesidio sint operi recte inchoato ac si quos proposituerint admittendos (quod pro ratione eius summae quam Illustris princeps ei sive iis quibus id mandaverit, integrum erit) illi iis dotibus, ac certe eo ingenio praediti sint, quod seminarii leges una cum debita aetate requirunt.

Sciant autem qui admittentur, uti pauperes (sed decenter tamen) esse alendos, idque seminarii sumptibus esse faciendum. Quod si qui ditiores ob disciplinae et ob maiorem virtutis amorem in seminarium admitti voluerint, iis hoc ea lege concedetur, si primum sumptus seminario pendant, quanti iustissime iudicabuntur sine ulla lucrispe, aut specie; deinde si communi victus ratione una cum aliis uti voluerint. Qua in re siquid postea tempus ostenderit, quo mensis eorum alii ibi addendi essent, id tum ab iis quibus haec cura demandatur perpendendum, an expediat. Demum victum, magistros gratis habebunt: pannorum item, seu indusiorum lotionem, ne ea occasione aut tempus terrant, aut alia vagentur; ipsi tamen sese induent vestibus omnibus suo sumptu, librosque sibi ement, ac lectos sive stragula secum afferent, quae omnia item secum auferent, cum ex seminario discedent sic enim multo plures alentur, bonumque ipsum, quo erit communius, eo divinius erit. Quod si alicui orphano, vel pauperrimo alioquin magnae expectationis adolescenti modus vestium comparandarum deesset; praefectus una cum R^{do} P. rectore, sive cum eo, quem idem pater rector collegii nostri iudicabit, dispiciet, quam ratione minimo cum onere seminarii id effici possit.

Qui vero ecclesiasticis muneribus addici voluerint, iis quidem, nisi habuerint unde sibi vestes comparent, aliquae saltem dari poterunt sed ita ut pro honesta ratione clericorum induti incedant, ac moribus interioribus saepe perfectius intelligant eo vestium genere ornari debere. Ut vero earundem vestium spe, seminarium haud fraudent, opera detur, cum id vitae genus sponte se se electuros non semel interrogati affirmaverint, ut ea de re caveant probi alicuius viri sponsione seminario rite oblata, ac per scribam publicum publicis actis inserta. Quod si postea non praestiterint, sciant sibi vel sponsori suo sumptus esse refundendos quos mala fide in seminario exhausserint.

Qui munere examinandi eos qui admitti petant, fungentur, scripto habeant, et adeo ex legibus ipsis seminarii petant ea quae ab iis requiruntur.

Difficili ingenio adolescentes, aut turbulento, quive hebetes sint, aut aliquo morbo laborent, nec studiis litterarum vires fortasse idoneas habent, non admittentur.

Aetas minimum erit quindecim annorum. Neque enim expedit, ut tam tenera aetate sint, ut nutrice potius quam praeceptore egeant, aut dum plures quam par est annos seminarii sumptus exhauriant, nec ipsi reipublicae usui sint, et aliis ostium praecludant qui citius id possent praestare. Quod si quis tam precioso esset ingenio, ut aetati minori id videretur condonandum, is suis poterit sumptibus ali tantisper dum ad iustae aetatis terminos pervenerit, sin autem aliqua alia ratio subesset, cur id antevertendum videretur, expectetur ea de re quid

respondebo, ubi rationes ad me diligenter a praefecto fuerint praescriptae. Quod quidem et in aliis rebus quae viderentur hisce regulis obstare intelligendum est, ut omnia ordinate fiant ad laudem et gloriam Domini Jesu Christi.

De modo admittendi.

Quanquam vero admittendi ratio accuratius iis in regulis cerni poterit, quas Vienna vel Olomucio quamprimum mittam, interim tamen haec observabuntur. Ne statim in seminarium admittantur quicumque aliunde vel mittentur aut venerint. Sed primum scholas aliquos dies frequentent, in quibus ingenii specimen edant: eorumque propensio, sive pronitas attente ab aliquibus observetur. Quinam vero id observare debeant iudicium esto tum praefecti, tum R^{di} P. rectoris, nisi id totum praefecto relinquere voluerit. Cum vero in seminarium admittendus iudicabitur, per aliquot paucos dies ne ei minima cum aliis familiaritas permittatur. Quin vero expediet, ut ottidui spatio separatim maneat, iisque de rebus et seminarii legibus diligentius instruat sic enim magis disciplinae observatio illi placebit quique rationes ordinis eius primum audierit, erga eumdem facilius afficietur. Caeterum ex Hungariae regno alumni admittendi erunt, sed omnino inprimis tum ex Transylvanis et ex Saxonis civitatibus, tum ex iis comitatibus qui extra Transylvaniam Ill^{mo} principi parent.

De dimittendis.

Qui iam sua studia absolverint, aut eo usque progressi, qui usui alicui reipublicae ac regno esse poterunt, ii dimitti poterunt.

Si in morbum aliquem vel paralysis, vel eius generis morbum inciderent qui difficile curantur.

Si obscena, et turpia agentes vel loquentes aliis scandalo essent, neque admoniti, serio respiscerent.

Si fures et pacis domesticae perturbatores, nec ordinem et institutum seminarii sequi vellent.

Si perniciosas doctrinas, et libros invehi curarent, aut in summa contra seminarii bonum intelligeretur esse si diutius ibi commorarentur, omnes eiusmodi (praemoniti tamen, et charitatis paternae, atque studii solidas in praefecto rationes experti) dimitti debebunt, adhibito prius post rem Deo commendatam R^{di} P. rectoris consilio, sive eorum, quos ille iudicaverit.

Modus dimittendi.

Is autem qui iustas ob causas dimitti debebit, danda erit opera, ut si quis e senatoribus aut primarius aliquis alius vir eius admittendi procurator fuisset, praemoneatur per litteras ne non adhibitam esse diligentem in eo corrigendo charitatem aliquis suspicaretur aut is qui dimitteretur culpam suam in alios iniuste transferret.

Ac tamen curandum erit, ut recedat ex seminario quo ad eius fieri poterit sine dedecore vel ignominia, suaque omnia (ut dictum est) secum asportet.

Quod cum ad exteriorem dimittendi rationem pertineat, tum interior illa erit adhibenda, nempe ut cum charitate atque erga seminarium

benevolentia, eaque quae poterit secundum Deum consolatione ipsius et aliorum aedificatione discedat. Ut vero in se ipsum prodigat aut facinoribus laxet habenas, is serio dirigendus erit, et ut Deo non semel commendetur, enixe curandum.

Quod si vel quia dimissionem hanc commeritus fuisset, vel quia studia sua iam absolvisset, abire deberet, viaticum deberet, intelligat primo, et quidem antequam admittatur, hoc a seminario non esse praestandum. Quamobrem siquid pecuniae cum admittetur habuerit, eam profecto suo vel cui ille iniunget, servandam tum ad eum usum, tum ad aliquas suas necessitates tradet.

Neque enim quisquis alumnorum pecuniam retinere debebit, ne et ad luxum et ad gulam abutentes sibi, caeterisve sint detrimento. Sciant vero interim quidquid ii servandum daturi sint, id optima fide restitutum iri.

De conservandis, et augendis in omni genere virtutum iis, qui usque ad praefinitum tempus permanent in seminario.

Cum quaecunque ad virtutis et reliquarum rerum conservationem in iis qui permanent in seminario ad quatuor capita referri possint, vestium et librorum quos secum ferent, vel subinde coemerint, ad quas item attinet mundicies, et cultus honestus ac decens: corporis, cuius sanitas ad Dei gloriam exercitatione, laboribus moderatis, et sobrietate quanta satis est, procurari debet, animi qui virtutibus et litterarum studiis sedulo excolatur. Unionis animorum, ne qui Hungari sunt et non Transilvani, aut Scytuli, vel Germanicarum aut Saxonicarum civitatum, ac si qui alii ex Polonia, vel aliunde fuerint, invicem mordeantur aut is qui inter christianos omnes esse debet mutuus amor, ulla ratione ledatur propterea haec erunt accurate servanda, quae tamen fusius in iis regulis de quibus superius scriptum, explicabuntur.

Seminarii administri et qui vocantur officiales.

Licet ipsum seminarii clementem ostendet, maiore opus esse numero eorum qua (?) qui modo ipsius curae sunt adhibendi. Nunc tamen hi necessarii esse videntur: *Praefectus, Emptor, Ianitor, Cocus, Praefecti socius*, qui eo absente alumnos moderetur et in officio contineat et quidem ad reliqua, si quae opus fuerint paranda, aut ad inserviendum iis, qui mensae accumbent (ut hac quoque ratione discant inservire, atque ad omnia praesto esse) adhiberi poterunt vicissim alumni, sicuti et ad ea legenda quae divinam scripturam, historias aliaque pia (dum caeteri comedunt) attinent.

Porro his omnibus non solum regulae tradentur, quae aliorum seminariorum officialibus tradi solent, verum etiam curandum erit, ut eas statis temporibus perlegant, atque antequam ad ea officia adhibeantur, intelligant. Interea vero dum illae mittentur, exponet praefectus quae ad emptoris et caeterorum officia spectant, quae quidem magna ex parte sunt, qualibus in collegiis nostris uti cum eiusmodi hominibus solemus.

Praefectus et ipsius gubernatio.

Cum ii qui aliis exemplo, et animi moderatione ac sedulitate praelucere debeat invigilandum sit, ut se tanquam speculum omnium virtutum teneris istis plantis exhibeat, tum diligenter omnia nosse

curet, quae gubernationem seminarii attinent. Primum ut animarum, deinde corporum, postremo bonorum temporariorum vigilem curam habeat. Itaque expediet, ut futura prospiciat, quidve suis temporibus procurandum sit, id ut effici mandet, ipseque manum operi admoveat, quibus in rebus erit ab eo admovenda.

Ac quod ad se, eosque pertinebit, qui de Societate nostra pro tempore secum manebunt, sciat se debere in omnibus pendere a R^{do} P. rectore collegii Claudiopoli tamen in iis quae nostrae Societatis institutum attingunt.

In caeteris vero quae spectabunt ad gubernationem seminarii, habebit quidem eam facultatem quae observandis legibus et executioni mandandis iisdem intelligetur. At vero et consilium dicti rectoris potius quam aliorum sequetur, et illum in rebus alicuius non mediocri momenti semper consulat.

Neminem nostrorum aut invitabit, aut admittet ad seminarium nisi plane iubente R^{do} P. rectore si quis sua sponte venerit, admonebit fideliter eundem R. P. rectorem. Externos item alios haud haud facile admittet ad seminarium, omneque genus conviviorum difugiet, ut fideliter in pauperes pecunia impendatur.

Pecunia ipsa seminarii, donec aliud statuatur in collegio apud R^{dum} P. rectorem manebit ea in cista, quam propterea relinquo. Una autem clavis eiusdem cistae sive arcae apud R^{dum} P. rectorem, altera apud praefectum retinebitur.

At cum pecunia ad ordinarios usus et sumptus erit eximenda, scribetur eo in libro, qui semper in arca seu cista dicta manebit, cuius libri alterum similem apud se habere procurabit, ex quo rationes dati, et accepti superioribus suis reddere possit.

Sciat nec commodato, nec quovis alio praetextu pecuniam a Pontifice Maximo et a Ser^{mo} rege seminario addictam in collegii usum, neque in cuiuslibet alterius negotii, quantumlibet boni unquam esse convertendam, vel ne mutuo quidem accipiendam, idque sanctissime esse observandum. Nec vero R^{dum} P. rectorem neque procuratorem, nec adeo R^{dum} P. provincialem posse de ea nisi ad seminarii usum quidquam omnino statuere: idque tantum pro ea ratione, quae secundum mentem eius Sanctitatis et eius Maiestatis facultatem, aut mihi a R. P. Generali concessam vel declarata est, vel subinde declarabitur.

Curet ut emptor rationes ita distincte conscribat, ut singulis sex mensibus earum notitia possit haberi.

A rusticis potius quatenus in foro triticum vel alia emi curet, si inde viliori pretio coemi poterunt. Qua in re navus sit et prudens, mediaque interim disquirat ut hanc notitiam assequatur ut fidelis in domo Domini sit dispensator.

Ordinariam tantum domus unam ianuam habeat, cuius sit fidus ianitor et maiores rimas, siquae in interstitiis limitum fuerint asseribus obstruat, ne vel aliis in domum aditus vel domesticis alio exitus pateat.

Non aedificet quidquam in domo conducticia, sed tantum ea optari, vel effici curet, quae necessaria sunt, quaeque si emigrandum erit inde auferri possint.

Locum quique lectulo suo distinctum, et vel storeis, vel in gratela divisum habeat, ut honestati omni suus sit locus, occasio vero omnis

amoveatur, pua ne ipsos quidem oculos laedant. Sic enim Hungaricae avitae, puritatis laus iterum, Deo iuvante maximum in huius regni commodum reflorabit.

Librum habeat, in quo quidquam ad Dei gloriam acciderit, excipiatur, quod singulis annis erit tanquam *Annua epistola* perscribendum, et ad me mittendum, vel ei cui seminariorum cura pro tempore incumbet, ut et Summo Pontifici et Ser^{mo} regi atque Ill^{mo} principi fructus in bonis moribus et litterarum studiis constare possit. Si quid accesserit ad seminarii bona, id libro adscribatur, in quo rerum mobilium et immobilium distinctus catalogus sit.

Ad me singulis mensibus scribat, et quodcumque eius superiores iudicaverint, aut ipse necessarium esse existimaverit admodum R. P. Generali de ipsius quoque seminarii rebus.

Reliqua in eiusdem seminarii regulis, quae ut dixi mittentur, continebuntur, sed quod numerum alumnorum spectat, is per hos menses, quibus paranda erit aliqua suppellex, et aptanda nonnihil loca, aut tabulae suae cuique parvae tradendae, erit eiusmodi, ut aliqua summa restet in manibus, qua provisiones maiores effici possint, et aes alienum ne confletur. Jesus filius Dei vivi adsit suo operi. Amen.

Antonius: Possevinus de Societate Jesu.

(Eredeti másolata a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 15. B. kötete 177–181. l. Kiadta sok hibával Theiner 1855-ben „Annales ecclesiastici“ cz. m. III. k. 450–453. l.)

Megjegyzés. E nagybecsű iratot Possevino Olmützből, 1583 április 14-én irt levele e soraival küldte meg Báthory István királynak Lengyelországba: Mitto Regiae M^{ti} V^{rae} leges seminarii Claudiopolitani, quas de me quaesierat minutiora quae aguntur in scholis, quae ne ad interiorem domesticam disciplinam retinendam pertinent, communia sunt cum reliquis seminariis, quae in legibus, quas condidi, visum haud est, inserere, ne ipsi quoque senatores Transilvaniae, aut alii hoc initio deterierentur si catholicae fidei confessionem exigi ab alumnis, aut aliquid aliud eiusmodi vidissent. Itaque permisi nostris ut sinerent id opus, paulo magis grandescere filiorumque in corda patrum animi converterentur, deinde illa sensim iusinuarentur, quae ad seminarii, atque adeo provinciarum finitimarum firmitatem sane spectant. (Eredeti másolata a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 15. B. kötete 186. l.)

16.

Kolozsvár, 1584 februárius 26.

P. Campani János Pál lengyelországi provinciális Bolognetti Albert massai püspök, bíboros, lengyelországi nuntiusnak.

Ihs M[aria.] Ill^{mo} et Rev^{mo} Monsignore,

Non potrei isprimere il gran contento che habbiam ricevuto tutti dalla promotione di V. S. Ill^{ma} a quel grado.¹ Però me la tacerò, ritenendo nel seno la consolatione presane per non l'aggravare in

¹ Vonatkozik arra, hogy XIII. Gergely pápa Bolognettit bíborossá nevezte ki.

tant' altre gratulationi che riceverà da ogni parte; in cui vece io con li miei ne habbiam reso iodi et sacrificii a Dio, et pregatone Sua Divina Maestà, che come le ne ha dato prima il talento, et il merito, che il grado, così le doni sempre accrescimento delle sue gratie et favori per impiegar l'uno et l'altro sempre all'essaltatione del suo santo nome, et di sua Santa Chiesa.

Doppo ch'io scrissi da Alba sul principio di questo mese, ho ricevuto una lettera di V. S. Ill^{ma} del primo di questo anno...²

Fornito c'hebbi i trattati miei c'ol Triumvirato³ assai felicemente, hora tutto di sono con li senatori di Colosvaro per occasione di trovar luogo al seminario, et quantunque io sia venuto sprovisto di lettere di favore da Sua Maestà, nondimeno con ragionare tre hore io nel senato di varie cose, che forsi non gli furonmai dette, et del Sommo Pontefice, et della setta loro, et hora quattro o cinque volte si sono congregati in collegio, desiderosi pure di fuggirla di non ci dar luogo proprio per fabricare il seminario, come la fugirono l'anno passato, con haver loro si comprato una casa, ma solo concessala in affitto per un anno al seminario, hor finalmente hieri doppo molte repliche si sono ridotti a promettere di fabricare in detta casa comprata, a spese loro, al valore di 300 talleri, perchè possa capire da 50 alunni per questi tre anni, mentre delle pensioni si fabbricherà il seminario, et quello che è stato il più, s'hanno finalmente lasciato tirare a consentire di lasciarsi comperare 4 o 5 case dirimpetto al collegio nostro, che s'haveranno per meno di quello che quell'una sola dell'anno passato; ma bisognerà far fabrica di nuovo, a tal che haveremo spatio proprio, et commodo, et buono per il seminario, et su gl'occhi del collegio; ma in più bel sito, per essere su la piazza della chiesa, con aria libera et meridionale davanti, et settentrionale a dietro. Dimani spero comperarne alcune, però già sta espugnato il senato, cosa che non mi promettevano li presidenti; et però si mostravano difficili al scriverne al senato, per non parere di violare li loro privilegi, li quali veramente sono grandi, non come dell'altre città; ma vanno al pari della nobiltà del regno. Ma come *chi la dura, la vince*, pur finalmente Dio gl'ha mosso il cuore, et oltre ciò con questo quotidiano commercio anche si vanno dimesticando con noi, per poi potere con più facilità aiutarli. Così anche là, Dio gratia, siamo liberati da quel Sassone che piantatosi nella scuola Ariana, portava grandissimo danno a questo collegio et seminario. Hora doppo d'haverli fatto una paterna ammonitione, doppo d'haver trattato più volte di lui co'i presidenti, n'ho curato un bando da tutto il regno, altrimenti stava per maritarsi qui et fermarsi in quella lettura; ma senza usarlo, nè divulgarlo, ha piaciuto a Dio di farlo fugire, sentendo che io tornavo da Albagiulia, acciò non havessimo occasione di violar ponto quella lenità di spirito tanto amica dell'instituto nostro. Dio di tutto sia lodato. Il dottor Marcello Squarcialupi⁴ s'ha ridotto a ottimo termino d'esser aiutato et di già comincia a far bene et lasciare alcun male; saria gran

² Rövidség okáért elhagytuk itt a tartományfőnök levelének két lapját, melyeken nem erdélyi dolgokról ír.

³ Azt a háromtagú tanácsot érti, melyre István király az ifjú Báthory Zsigmond nevelését bízta.

⁴ Ez a gyulafejevári udvar olasz orvosa.

merce, se V. S. Ill^{ma} lo racconciasse co'l Simonio,⁵ che poi ne spererei il compimento d'ogni bene, Ho scritto un' epistola al dottor Blandrata a requisitione del maiordomo maggior del principe; faccia Dio che operi almeno quanto oprò un'altra a quell'altro dottore Squarcialupi. Starò vedendo ciò che dirà o farà; ma temo non stia già abbandonato, pure: *dum spiro spero.*

Fra 8 o 10 giorni vorrei potermi spedire di qui per Varadino, dove però ho mandato avanti un padre, per la grande istanza che me n'ha fatto quella città, stando infermo quel padre, che v'era. Di li, ordinate le cose, vorrei andare al S^r Nicolo Bathori in Ecsed, per vedere se desidera da noi alcun servitio speciale. Già oltre le due scuole nel palazzo del principe n'ho aperto un'altra pubblica nella città d'Alba, dove tanti concorrono che il padre Lesio domanda un secondo maestro, et non hanno più che otto giorni che mandai quell' altro.

Menerò con meco da sette o otto giovini Ongari et Siculi, come lo ha desiderato il P. Possevino, per dar con quelli o numero, o principio al seminario di Vilna, se non è anchor cominciato; etc.⁶

Di Colosvaro, a' 26 di Febraro 1584.

Di V. S. Ill^{ma} et R^{ma} indegno servitore nel Signore

Gio: Paolo Campani mpr.

Külczime: All'Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} [in] Christo colendissimo, il S^r cardinal [Bolognetto,] Legato Apostolico in Polonia. Cito, cito.

(Mindvégig sajátkezűleg irt eredetije a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 15. C. kötete 5–7. lapján.)

17.

Róma, 1583 februárius 5.

XIII. Gergely pápa bullája a kolozsvári seminarium részére igért 1200 tallérnyi évi segélyről.

Extractum ex bulla assignationis pensionis 1200 scutorum auri pro seminario Claudiopolitano per Gregorium XIII.

Motu igitur proprio, nostraque scientia in civitate Colosvariensi, quae inter alias eiusdem Transylvaniae civitates caput existit, unum collegium *seminarium* appellandum, etc. auctoritate apostolica tenore praesentium perpetuo erigimus, et instituimus; illudque sic erectum, curae, regimini, et administrationi pro tempore existentis rectori collegii eiusdem Societatis Colosvariensis, etc. subiicimus, etc. Insuper ipsi collegio per praesentes erecto pensionem annuam ab omni, et quocunque onere ordinario, et extraordinario, etc. etiam motu simili ac consistorialiter pro tempore impositis, liberam, immunem, et exemptam mille et ducentorum scutorum auri in auro, super omnibus, et quibuscunque pecuniis, et iuribus undecumque provenientibus, et proventuris officii datariatus nostri, et Romani pontificis pro tempore existentis; super quibus nos quidem diversas alias pensiones annuas ad quantitatem septem millium et

⁵ Ez a Simonio Simoní meg István király olasz orvosa volt.

⁶ A levél végét, mint tárgyunkra nem tartozót, szintén elhagytuk.

ducentorum, diversis aliis collegiis seu seminariis, et personis, ac etiam hodie unam aliam aliorum mille et ducentorum scutorum alteri huiusmodi collegio pro Rhutenis, et Moscovitis Vilnae in Lithuania a nobis pariter erecto, motu simili reservavimus, etiamsi super illis aliae pensiones annuae etiam Sanctae Romanae Ecclesiae cardinalibus, vel aliis personis, aut collegiis, et locis piis assignatae, ac cuiuscunque quantitatis et summae sint, eidem collegio per praesentes erecto, illiusque rectori, vel eius procuratori ad id ab eo speciale mandatum habenti, per dilectum filium nostrum, et pro tempore existentem datarium, eiusque depositarium singulis mensibus pro rata, eademque in principio cuiusque mensis, et ante alias omnes pensiones reservatas, et reservandas ad quindecim annos integros, a kalendis Aprilis proxime venturis numerandos, etiam successorum nostrorum, Romanorum pontificum temporibus, integre persolvendam, eidem auctoritate et tenore reservamus, constituimus et assignamus, etc.

Datum Romae, apud S. Petrum. Anno Incarnationis Dominicae Millesimo quingentesimo octuagesimo tertio.¹ Nonas Februarii. Pontificatus nostri anno undecimo.

Kivül, vatikáni kézzel: 1583 Kal. Aprilis.² Motus proprius pensionis assignatae seminario Claudiopolitano a Gregorio XIII. ad 15 annos. Col S^r cardinal San Giorgio.

(Possevino egy 1584-iki leveléhez csatolt egykorú hibás másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 14. b. 1. kötete 259. lapján.)

Megjegyzés. A kolozsvári szeminárium részére biztosított pápai évjárdékot nyújtó bulla hiteles szövege ma már nincs meg még a vatikáni levéltárban sem, mivel XIII. Gergely u. n. *motu proprio* kiadott bullájának másolati könyvei hiányosak és hiányosak. Az itt bemutatott szöveg pedig csak első fogalmazványa a bullának, akkor keltezve, mikor Rómába első híre jött István király nemes szándékának, de alapítólevele még nem volt kiállítva. Az t. i. 1583 februárius 13-án kelt, megelőzve a pápa ajánlatát, melyet írásba foglalva nem is adhatott ki hamarabb, míg a királyi alapítólevél szövegét nem ismerte. Ennek másolata csupán hat hét múlva jutott Rómába, a miről Ptolomeo Galli b. államtitkár 1583 április 9-ikén ekként ír Possevino atyának: S'è havuta la patente regia, et visto in essa l'assignamento delli 1200 ducati Ungari per il collegio di Transilvania, per lo quale si stabiliranno quì ancora li 1200 scudi per 15 anni, quali N. S^{re} vuole, che di qua si contribuiscano alla medesima opera. (Eredeti fogalmazványa a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Germania“ 13. k. 54. l.) A bulla végleges kiállításának kelte tehát még ennél a levelénél is későbbi; de pontosan meg nem állapítható.

¹ A szövegben *secundo* olvasható, de e kézzelfogható másolási hibát helyreigazítja a datum kiegészítő sora, mely a pápa uralkodási évét 11-nek mondja, a mi tekintve, hogy XIII. Gergely 1572 május 13-ikán választott pápává, 1583-nak felel meg helyesen.

² Ez is hibásan volt 1582-nek írva, de még 1583-ra javítva sem jelzi a bulla végleges kiállításának keltét.

18.

Kolozsvár, 1587 deczember 8.

P. Wujek Jakab rektor Aquaviva generálisnak.

Iam quid hic nobiscum sit actum, R^{da} Paternitas V^{ra} breviter accipiat. In principio mensis Novembris celebrata sunt comitia Claudio-poli¹; quo tempore praemissa quadraginta horarum oratione, et aliis poenitentiis, facta est a nostris studiorum renovatio. Itaque exceptus est princeps orationibus et carminibus, tum in collegio a nostris, tum in seminario, tum in congregatione Beatae Virginis. Audivit comoediam *De Sancto rege Stephano* patrio; interfuit nostrorum disputationibus philosophicis et rhetoricis; nam theologicis *De Christi divinitate*, quas habuimus paratas, gubernator² non permisit, veritus aliquem tumultum adversariorum. Concionati etiam sunt nostri non solum ungarice, sed etiam latine in gratiam principis; et probarunt non esse idololatriam sanctos venerari et invocare, et eorum imagines et reliquias honorare; etc. Hisce actionibus nostrorum, ita commoti sunt animi etiam adversariorum, ut suos nobis filios certatim commendarent. Quidam haeticissimus, pene iudaeus, filium suum in seminarium nostrum commendavit, ut aliquando fungi legatione apud externos possit. Sed interea in comitiis omnem lapidem movebant Christi adversarii, ut nos e Transylvania pelleremur. Itaque suadebant modis omnibus idololatriam e regno esse tollendam (intelligunt autem per idololatriam nostram catholicam fidem,) nec aliud quidquam in comitiis agendum esse, priusquam de religione constiueretur; supplicaruntque principi totius regni nomine, ut nos tolleremur. Quod ubi non sunt consequuti (imposito eis a senatu, principis nomine, silentio) rursus tumultuari coeperunt, contententes, ut unus saltem ex nostris principi adesset; caeterum ut nostri neque scholas, nec templum haberent. Sed neque hoc obtinere potuerunt, Deo pugnante pro nobis per senatum, et nobis tacentibus. Nam etsi gubernator et totus senatus sit Calvinianus, et plerique eorum cuperent nostros hinc abesse, et principem optarent esse suae sectae, tamen propter politicas quasdam rationes, maxime ob regis Poloniae Stephani piaae memoriae³, et principis Christophori voluntatem, *etiam testamento expressam*, et ob manifestam utilitatem et honorem quem vident per Societatem invectum in Transylvaniam, etiam inviti coguntur Societatem defendere. Itaque iam pacem habebimus usque ad comitia generalia vel ad illud tempus, quo princeps ipse per se gubernare incipiet. Interea parabimus *apologiam* latine et ungarice, qua demonstrabimus: non esse idololatriam Christum ut Deum adorare, sanctos invocare, et illorum reliquias et imagines venerari; Christum in Sacramento vere praesentem adorare. Et rursus

¹ Ez itt egy kis emlékezésbeli tévedés, a mi onnan származott, hogy a kolozsvári országgyűlés 1587 október 28-ikán fejeződött be, de a rendek egy része még november elején is a városban tartózkodott.

² Kocsárdi Gálffy János kormányzó.

³ Már csak néhai Báthory István király, mivel 1586 deczember 12-én meghalt Grodno várában.

Rationes evulgabimus sub alicuius amici nostri nomine⁴, *cur Societas in Transylvania retinenda sit*.⁵ Tantummodo adiuvet nos R^{da} Paternitas V^{ra} suis et Societatis nostrae sanctis sacrificiis et orationibus.⁶

A levél éln: Ex litteris P. Jacobi Vagrovitii viceprovincialis Claudiopoli 8. Decembris 1587 ad P. Generalem Societatis Jesu.

(Egykorú másolata a római vatikáni levéltár „Nunziatura di Polonia“ 33. k. 557/8 l.)

19.

Kolozsvár, 1595 november 2.

P. Wujek Jakab rektor P. Garcia Alabianusnak, a krakói jezsuita-missio főnökének.

Ser^{mus} princeps ad conflictum cum Sinano bassa ita se praeparavit, die 16. Octobris confessus est, et communicavit, arma sua priusquam indueret, a nuntio apostolico¹ benedici curavit, quibus indutus, publice antequam equum conscenderet, flexis genibus benedictionem petiit, in equo voce hilari militem ad fortiter pro Christi gloria dimicandum hortatus est. Dicebat etiam, se et catholicum et filium et servum catholicorum, et se sperare munitum armis spiritualibus a Deo certam victoriam. Cum ad primum pagum Valachiae tentorium Ser^{mi} principis extenderetur, statim ad illud ex alta, et vicina rupe, quam vulgo vocant *Lapidem regium*², praegrans aquila advolavit, atque in illo ita consedit, ut a nostris capta servetur in castris et datur tamquam bonum omen. Sed melius illud omen videtur, quod crebre et multe fiunt in castris confessiones, et multi ad fidem catholicam convertuntur. Praeterea apparuit noctu tamquam fax accensa in coelo, quam ut Ser^{mus} vidit, advocavit nuntium apostolicum et cum gaudio certum futurae signum victoriae interpretans illi demonstravit.

Decima octava die Octobris Ser^{mus} princeps victoriam insignem de Sinano bassa, et quod mirum est, sine ullo suorum sanguine ita reportavit. Nam cum Sinanus audisset Ser^{num} iam iam Tergovistum adventare, statim sibi suisque fuga consuluit, relicto praesidio Ali bassae Caramaniae, Michaeli olim vaivodae Valachiae, et iam Turcae in monasterio eiusdem civitatis, quod Sinanus ad formam arcis muniverat, in universum ad 4000 militum. Ser^{mus} autem mox potitus est impedimentis relictis in castris a Sinano, deinde plurimos Turcas statim coepit, qui cum ivissent, procul ad comneatum quaerendum et ignorassent fugam Sinani ad castra Sinani, tamquam ad propria, revertebantur. Tandem vero civitatem Tergovistum vi occupavit, et ipsam arcem die 18. Octobris, trucidatis omnibus Turcis, ac capto etiam manu ipsius Ser^{mi} ut quidam scribunt

⁴ Ez a nyomtatvány, sajuos, ma már teljesen ismeretlen.

⁵ Dült betűvel szedettük a kolozsvári jezsuiták e művenek címét; ha ugyan szószerint ez volt.

⁶ Egy évre rá a jezsuitákat kitiltották Erdélyből, azért nincs 1595-ig semmi levelük!

¹ Ez Visconti Alfonz cerviai püspök volt, ki a fejedelmet havasalföldi hadjáratára elkísérte.

² A mai napig is *Királykö*-nek nevezett határszéli hágó.

bassa, et alii etiam beghii capti. In castris et in arce ingens commeatus inventus est, magna copia impedimentorum, pulveris et tormentorum. Sinanus fugit versus Buchorestum, traiecturus celeriter Danubium, nisi prius a nostris intercipiatur. Sed quod mirandum est, quingenti soli Transilvani iverant prius proelium per invia [ad loca] inter Danubium et Buchorestum, ubi plurimos Turcas occiderunt [et tria] millia Valachorum christianorum, qui ducebantur captivi, liberaverunt.

Secun[dum] . . . intelleximus Sinanum etiam Buchorestum insignem munitionem cum 31 . . . tormentis et aliis impedimentis prorsus reliquisse, et cum pe[r]iculo Danubii pontem cum suis copiis transiret, pontem ipsum ob multitudinem Turcarum fugentium praeruptum et ita plurimos Turcas a fluvio absorptos esse, ipsum autem Sinanum ad munitionem insulae vicinae confugisse, ubi nunc a Ser^{mo} principe oppugnatur. Faxit Deus, ut brevi plenam ex tam insigni hoste victoriam consequatur.

Kivül: Nova ex Transylvania, ex literis P. Jacobi Wujeki, ex Societate Jesu, Claudiopoli 2. Novembris 1595 datis ad P. Superiorem Sanctae Barbarae Cracoviae; quas ego vidi et legi.

(Egymást kiegészítő két elrongyolt egykorú másolata a római Vallicelliana-könyvtár N. 16. köteté 243 és 247. l.)

20.

Kolozsvár, 1597 április 5.

P. Maior Péter rektor jóváhagyja Szilvási János gyalui katolikus lelkész könyvét.

Approbationes. Ego Petrus Maiorius Societatis Jesu viceprovincialis in Transylvania, vidi et diligenter perlegi, aliisque patribus theologis collegii nostri Claudiopolitani legendum et examinandum dedi librum egregii et eruditi d. Joannis Szilvási, concionatoris catholici, qui inscribitur: *Antiquitas et perpetua duratio fidei catholicae: seu tabulae testimoniorum ex sacris libris et sanctorum patrum scriptis, servata serie temporis petitorum, de octo magnis in fide controversiis, etc.* et nihil in eo invenimus quod non sit consonum fidei catholicae, apostolicae, romanae: immo futurum utilem iudicamus, si typis mandetur, in commune commodum.¹ In quorum fidem hoc scriptum dedi et manu propria subscripsi. Claudiopoli, 5. Aprilis 1597.

Petrus Maiorius Societatis Jesu viceprovincialis in Transylvania.

(Szilvási János fenti cz. ritka munkája elején.)

³ A [zárjelben] közölt helyeket Carrillo leveléből adjuk; id. levelezése és iratai 168. lapjáról.

¹ Ez approbatio után Szilvási János a fejevári udvarban élő Visconti erdélyi nuntiussal is jóváhagyatta (1597 április 29-én) s csak azután nyomtathatta ki a kolozsvári Heltai-nyomdában.

21.

Kolozsvár, 1598 augusztus 25.

P. Pollaert Marcell atya P. Viller Bertalan ausztriai tartományfőnököknek.

Die 18. huius mensis Ser^{ma} domina nostra¹, praemissis oneribus, cum tota sua aula Alba Julia discessit, quam comitati sunt domini legati Caesariani²; R^{mus} episcopus Albensis,³ Mag^{cus} d. Christophorus Kereszturi; praeter hos ex praecipuis dominis nemo. Vulgares tamen aliquot ad quartam partem milliaris Suam Serenitatem honoris ergo comitati sunt. Domini legati cum R^{mo} episcopo ad integrum [millium⁴] hungaricum, in pagum Tövis dictum progressi sunt. Eodem vesperi pervenit Serenitas Sua cum sua aula Enyedinum. Sequenti die ad prandium Tordam, quo etiam iterum R^{mus} episcopus Albensis Suam Ser^{tem} assecutus est. Die tertia itineris nostri, qui fuit 20. mensis, pervenit Ser^{ma} hora 11. ante meridiem Claudiopolim. Senatores cum tribus curribus, aliquot equitibus et peditibus venerant Suae Ser^{ti} obviam, et quanta potuerunt maiestate in civitatem usque ad hospicium Suam Ser^{tem} deduxerunt.

Duodecim horis post accessit et Ser^{mus} princeps Sigismundus secum non habens amplius quam unicum famulum, et eum quem postilionem vocamus. Petit hic sibi aperiri portam⁵, habere se quod agat cum iudice.⁶ Porta aperitur. Recta vadit princeps ad domum iudicis, cum eo aliquamdu adhuc incognitus, ut fores sibi aperiat contendit. Quaerit iudex: *Quis sit?* Respondet: Aperiat ostium facile eum agniturem quis sit. Exoratus iudex in hoc, statim petit ut sit fidelis et recipiat ut principem Transylvaniae. Ait iudex, quam ad se attinet cupere Suae Ser^{ti} omne bonum, sed nihil posse absque senatu. Convocantur et primarii in domum iudicis, per quos tantum tota illa nocte effectum est, ut senatores iuramentum fidelitatis Suae Ser^{ti} praestiterint.

Sequenti mane hora 3 matutina cecinit tuba nostra ut cum Ser^{ma} domina nostra in itinere suscepto progredere mur. Post horam 4 ignara Ser^{ma} quod fieret, venit ad nostrum templum ut audiret sacrum, ac dein recta pergeret. Cocci officiales, et currus onerarii, exceptis iis quos *camerales* vocant, praecesserant pridie. Dum Ser^{ma} vadit ad templum, accedit in platea iudex, et interprete Rev^{mo} episcopo Albensi dicit Ser^{mae} adesse Ser^{mm} Sigismundum, cupereque cum Sua Ser^{te} loqui. Haec tamen inexpectato nuncio ita attonita fuit, ut vix verba forma[re] potuerit; resumpto tamen animo respondit se esse in via; audito tamen sacro reddituram se domum, et audituram illum. Absoluto sacro priore (duobus enim quotidie interest) misit Ser^{ma} ad principem dominum comitem Thurianum,⁷ rogavitque ne aegre moram ferret. Postquam princeps intellexit Ser^{mam} rediisse, domum statim et ipse ex domo iudicis, stipatus parvis civitatis ministris cum domino comite et iudice ingres-

¹ Értendő Mária Christierna fejedelemasszony.

² Vonatkozik a tavasz óta Erdélyben élő császári biztosokra.

³ Naprági Demeter, a ki tavaly foglalta el fejevári püspöki székét.

⁴ Ez a szó tollban maradt.

⁵ Ekkor t. i. oppelni hercezségéből szökve érkezett haza váratlanul.

⁶ A kolozsvári főbíró ekkor Gellyén Imre volt.

⁷ Ez Della Torre Zsigmond gróf, a fejedelemasszony udvarmestere volt.

sus est hospicium Serenissimae. Aderam et ego⁸ et vidi principem indutum brevi veste hungarica lacera gestantem sub axilla brevem sclopetum seu pistolletum et framea accinctum; excoepus est a Ser^{ma} et humaniter, et familiariter. Paulo post curat vocari R^{mm} episcopum Albensem, qui etiam est regni cancellarius et dominum Christophorum⁹; et ab hoc quidem arcem Kővár, ab utroque autem iuramentum fidelitatis petit. Quod quia praestare noluerunt, iudici civitatis in liberam custodiam abducendi traditi sunt; ubi etiam num adhuc asservantur. Expeditis his circa horam 10 ante prandium, misit Ser^{mus} certos suos homines ad dominos legatos et regnicolas, hi laeti laetum nuncium acceperunt, et omnem fidem et operam promiserunt suo principi. Quod ut facilius crederetur et litteras ad Ser^{mm} dederunt, et eum quem ad legatos princeps miserat, duo praecipui proceres: magnifici domini Bochkay et Kornis¹⁰ magna cum pompa usque ad domum legatorum comitati sunt. Praesentesque fuerunt quando is et reditum Ser^{mi} principis et animum aperuit: Ser^{mm} principem videlicet multis et gravibus de causis in suum regnum rediisse, cupereque ut ipsi statim ad se Claudiopolim veniant. Legati Ser^{mo} principi nihil responderunt.

Sequenti die missus est alius cum mandato nomine utriusque principis Sigismundi et Mariae subscripto ut omnino huc veniant. Interim nomine regni insciis Ser^{mis} tres missi ad eosdem fuere ut et dicto huic mandato parerent. Promiserunt se venturos. Itaque illos hodie expectat Serenissimus. Deus omnia bene vertat. Ser^{mus} multo maiorem dilectionem erga Ser^{mam} ostendit quam unquam. Heri in festo Sancti Bartholomaei dedit Suae Ser^{ti} duo monilia, quorum alterum superiore anno Pragae emit 14,000 florenorum, alterum tribus millibus; aliaque non minoris praetii parata habet et heri valde sollicite materiam ad conficiendam vestem cui illa affigere vellent in civitate quaeri curavit. Haec certe bona sunt initia redintegrationis amoris.

Az irat élen: Ex litteris patris Marcelli Pollaert 25. Augusti [1598] datis Claudiopoli ad patrem Bartholomaeum Villerium.

(Egykorú másolata a római vatikáni levéltár *Particolari* osztálya I. k. 126. sz. a.)

22.

[Kolozsvár,] 1598 december 11.

P. Sulyok Ferencz kolozsvári magyar prédikátor adománya a kolozsvári jezsuita-collegiumnak.

Nos requisitores litterarum et literalium instrumentorum in sacristia sive conservatorio conventus monasterii Beatae Mariae Virginis de Colosmonstra repositarum et locatarum, ac quarumlibet judiciarum deliberationum, legitimorumque mandatorum Serenissimi domini principis Transsilvaniae executores.¹

⁸ Ez érdekes levél írója: Pollaert Marcell jezsuita, a fejedelemszony udvari gyóntatója volt.

⁹ Értendő Kereszturi Kristóf kővári kapitány.

¹⁰ Bocskay István és Kornis Gáspár.

¹ E sorokat a konvent egy ugyanazon évi hiteles kiadványa elejéről pótoltuk, minthogy fogalmazványukban e bevezetést rövidség okáért így jelezték: Nos, etc.

Memoriae commendamus tenore praesentium, significantes quibus expedit universis. Quod Reverendus Pater Franciscus Sulyok² sacerdos et concianator Hungarus, Almae Societatis Jesu collegii Claudio-politani, coram nobis personaliter constitutus, sponte et libere vivaeque vocis suae oraculo, fassus est ac retulit in hunc modum. Quod postquam ipse Dei providentia primo in catholicae ecclesiae gremium, deinde specialiter in praefatae Societatis Jesu contubernium introductus ac receptus esset, omni studio, intensione et laboribus in hoc incubisset, ut suam gratitudinem, fidem et pietatem Deo in primis clementissimo, deinde ipsi Almae Societati probaret ac declararet, ita nunc quoque eodem studio ac divino zelo ductus, studeret pro suis viribus, utilitati et promotioni eiusdem Almae Societatis consulere, et vel hoc ipso devotionem piisque animum suum declarare, quod ex bonis et iuribus possessionariis paternis, partem aliquam eidem Almae Societati excindere conferre, ac perennali titulo donare vellet, videlicet totales et integras portiones suas possessionarias in possessionibus Bedech³ et Inaktelke⁴ vocatis, in comitatu Colosiensi existentibus habitas (quas quidem ex manibus egregii Joannis Sulyok, fratris sui germani natu minoris, mediante fassione eiusdem Joannis coram nobis requisitoribus facta, ad se recepisset) simul cum cunctis earundem⁵ utilitatibus et pertinentiis quibuslibet terris, scilicet arabilibus, cultis et incultis, agris, pratis pascuis, campis foenetis, sylvis, nemoribus, virgultis, montibus, vallibus, vineis et vinearum promontoriis, aquis, fluviiis, rivis, rivulis aquarumque decursibus, piscinis piscaturis, molendinis et eorundem ac piscinarum locis, generaliter vero quarumlibet utilitatum et pertinentiarum suarum integritatibus, quovis nominis vocabulo vocatis, ad easdem [possessiones]⁶ de iure et ab antiquo spectantibus et pertinere debentibus, sub suis veris metis, et antiquis limitibus existentibus, prout coram nobis easdem portiones possessionarias cum praescriptis cunctis suis utilitatibus et pertinentiis, memoratae Almae Societatis Jesu collegii Claudio-politani dedit, donavit et contulit iure perpetuo et irrevocabiliter tenendas, possidendas, pariter et habendas⁷; harum nostrarum vigore et testimonio litterarum mediante.⁸

Datae feria sexta proxima ante festum Beatae Luciae Virginis et Martyris. Anno Domini 1598.

(Fogalmazványa az Országos levéltárban, a kolozsmonostori collegium protocolumai 15. k. 127. l. A Hevenesi-gyűjtemény már nem létező V. kötete 187. lapjáról vett másolata a M. Neinzeti Múzeum kéziratára 1280. Quart. Lat. 11. kötete 284/5. lapján.)

² Sulyok páter Kolozsvárt kezdett tanulmányait Bécsben fejezte be.

³ Olvasandó így: Bedecs; Kolozsvármegye bánfihunyadi járásában.

⁴ Nádamenti község Kolozsvár közelében.

⁵ Ennek szövege a kötet előbbi lapjain olvasható, maga mondván benne Sulyok János, hogy atyjuk halála óta birtokaikat maga kezelte s most bátyja kívánságára csinál osztást, átadván neki e két jószágot.

⁶ Tollban maradt a fogalmazványban.

⁷ Előbbi nyilatkozatában a *divizió* alkalmából Sulyok Imre kijelenté azonban, hogy ha: „ipsam Societatem Jesu (quod Deus clementer avertere dignetur) hoc regno emigrare vel exulare contigeret, tunc mox praescriptae portiones possessionarias, non ad manus alienas, sed ad proprias eiusdem Joannis Sulyok vel haeredum et successorum ipsius hoc casu devenire et devolvi debeant atque condescendant

⁸ Sulyok páter ez adományát Báthory Zsigmond 1599 februárius 25-én kelt levelében confirmálta s adta ki a páterek kívánságára „in formam privilegii“; szövegét ld. az idézett M. Nemz. Múzeumi kötet 285—288. l.

23.

Gyulafejervár, 1599 deczember 18.

Mihály havasalföldi vajda, császári helytartó a kolozsvári jezsuita-collegium érdekében.

Michaël Valachiae Transalpinae vaivoda, Sacrae Caesareae Regiaeque Maiestatis consiliarius per Transylvaniam locumtenens eiusdemque Cis-Transylvaniam ac ditionum partiumque ei subiectarum fines exercitus generalis capitaneus. Egregio Francisco Bánffy de Bonchida. Salutem et favorem.

Ex significatione Reverendorum patrum Societatis Jesu in collegio Claudiopolitano commorantium intelleximus te possessionis Mákó in comitatu Colosiensi existentis habitae tertiam saltem possidere et obtinere partem, nihilominus tamen nescitur quorum usus malis consiliis apertis templi et domus parochialis januis sacerdoteque catholico inde exturbato, haeticum concionatorem in antelatum templum immisisses et eum concionari in templo iuberis. Cum autem dicti patres ad templum illud possessionem Mákó maiorem se habeant proprietatem¹, curaque magis ipsis quam tibi incumbat, supplicaverunt nobis ut remoto inde haeretico concionatore, catholicum sacerdotem admitti curaremus, eundemque imposterum ibidem contra quoslibet violentes impediores et turbatores defenderemus, et protegeremus. Proinde tibi harum serie sub poena gravissimae indignationis nostrae committimus et mandamus firmiter ut statim et absque omni ulteriori procrastinatione, intra duorum videlicet dierum spatium, extruso inde haeretico tuo concionatore, catholicum patrum Societatis Jesu sacerdotem admittere, inque officio suo libere, pacifice et citra quodlibet impedimentum procedere permittere et per vos, quorum interest, permitti facere nec imposterum eundem catholicum sacerdotem pro tempore constitutum ratione praevia (!) in persona rebus bonisque suis impedire, turbare, molestare, seu quovismodo damnificare praesumas, nec sis ausus modo aliquali. Secus nulla ratione facturus. Praesentibus perfectis, exhibenti restititis.

Datum Albae Juliae, die 19. mensis Decembris. Anno Domini 1599.

(A Hevenesi-gyűjtemény már nem létező V k. 184. lapjáról vett újabb másolata a M. N. Múzeum kéziratára 1280 *Quart. Lat. II.* jelzésű kötete 289—290. lapján.)

24.

Torda, 1601 deczember 3.

Báthory Zsigmond P. Major Péter kolozsvári jezsuita-rektornak és társainak.

Sigismundus Dei gratia Transilvaniae et Sacrae Romanae imperii princeps; etc.

Reverende in Christo pater, nobis charissime.

Nobis quidem rerum vicissitudinem admirantibus, acerrimus hic patriae casus, quo et provincia concussa tam graviter est, et nos ipsi

¹ Mákó birtokának ama részét, mely az 1594-ben kivégzett Kendy Sándorról szállott a kincstárra, a kolozsvári jezsuita-collegium Báthory Zsigmondtól Gyulafejevről kelt 1597 április 24-iki adománylevelével kapta s azóta használta. (A fejedelem fenti kelti birtokba helyező iktató-rendeletét ld. ugyancsak az alább id. kötet 269—272. l.)

iactamur, eo videtur tristior quo magis atque totius reipublicae christianae rem agi sentimus, atque ab eo potissimum imperatore, cuius in nos gratitudinem paulo ante experti sumus benignissimam, et qui vicissim laborum, atque officiorum summo cum provinciae periculo a nobis praestitorum (palam toti mundo est) fructum coepit uberrimum, ac tam deploranda innocentissimae plebis devastatio, quomodo ab exercitu christianissimi, et clementissimi imperatoris proficisci possit, id vero nos reddit pene attonitos, qui si modum aliquem deprecandae tantae indignationis, ac praestandorum officiorum nostrorum inveniremus, cum profecto ambabus manibus arriperemus; verum enimvero haec fuit fatalis omnipotentis Dei dispositio, qui quando ei visum fuerit, procul dubio imponet modum tot malis quotidie ingruentibus, quod ut pro sua divina bonitate quamprimum faciat, ego vobiscum RR. PP. divinam ipsius Maiestatem supplex veneror. Nunc, quoniam nobis fortuna animarum etiam consolationem invidit sublata sacerdotum copia, amanter a R. V^{ra} cupimus, mittat ad nos patrem Sulyok, qui nobis adsit; hoc multis nominibus negare nobis non potest, nam et paterna R. V^{rae} in nos affectio, et maiorum nostrorum erga Societatem merita, et nostra denique erga eandem obsequia vel invito extorquebunt. Quod si vero P. Sulyok propter infirmam valetudinem (neque eum ulla alia causa apud nos excusabit) venire non posset, mittat patrem Balthasarem.¹ Nos quoadusque vobiscum tenebimus, dabimus operam, ne quid ei desit. Interim nos piis Paternitatis V^{rae} orationibus commendantes, eandem bene valere optamus. Datum ex oppido nostro Thordensi, 3. Decembris. Anno 1601.

(A Hevenes-gyűjtemény már nem létező T.-T. kötete 301. lapjáról vett sajátkezű másolata gróf Kemény József „Apparatus epistolaris ad historiam Transilvaniae“ II. k. 559–560. lapján; az Erdélyi Nemzeti Múzeum levéltárában.)

Megjegyzés. E levél szélére Hevenes Gábor XVIII. századi jezsuita-író a következő sorokat jegyezte: Secunda die Decembris soluta est fucata obsidio Colosvariensis, hac litteras Sigismundus dedit Torda altera obsidionis solutae die ad patres Colosvarienses, ex quibus vafrum, et nequam eius ingenium perspicere potest.

25.

Kolozsvár, 1602 márczius 10.

P. Major Péter rektor Naprági Demeter erdélyi püspöknek.

Reverendissime domine in Christo observandissime. Pax Christi et humillima nostra obsequia, etc.

Per dominum Banhegyi¹ non debui obmittere salutationem R^{tiae} V^{rae} in Domino, ut intelligat me et omnes nostros esse et fore qui alias fuimus servi in Christo R^{mae} D. Vestrae. Gratulamur ipsi de nova

¹ Mi a vezetékneve e magyar nevű páternek, nem tudjuk.

¹ Ez a Bánhegyi János Naprági püspök *bejárója* volt s magát így nevezte leveleiben: Episcopi Transylvaniae familiaris.

dignitate et officio,² sed dolebimus si non rediret ad nos et oves suas; fiat tum voluntas Domini et quid fuerit commodius et honestius R^{mae} D. Vestrae. Non est opus ut ipsam rogem ad iuvandam pacem, ut concludatur cum Sua Caesarea M^{te} propter bonum totius reipublicae christianae, sublevationem huius miserae provinciae, et etiam ad commodum Suae Caesareae Maiestatis. Nos hic sumus incolumes. Ex populo multi moriuntur. Petrus Pinky est cum P. Sulyok prope Sakmar, bis volui illum mittere ad R^{mam} D. V^{ram}, sed non est visus consensus; R^{ma} D. V^{ra} videat quid de eo agendum sit, et offero obsequia nostra. Tres sunt Albae nostrae, et dominus Lucas aegrotus. Hic sumus 11, apud Ser^{mm} P. Antonius;³ duo Varadini, quos commendo R^{mae} Vestrae; duo prope Sakmar cum domino Prepostvári et domino Kereszturi,⁴ cum quibus est Pinky. Alii missi sunt in Austriam; si R^{ma} D. V^{ra} redeat, quaeso petat a R^{do} P. Alfonso⁵ det ipsi 12 aut 15 ex nostris, ut satis faciamus, sed post messem, iam enim non est unde alantur. Dominus conservet R^{mam} D. V^{ram}, et rogo si viderit R^{mm} P. Alfonso iubeat illi dici, me scripsisse per dominum Sennyei⁶ qui mittitur ad Suam Caesaream M^{tem}, et iam non liceat (!) quia d. Banhegyi festinat. Me cum omnibus nostris humiliter commendo R^{mae} D. Vestrae.

Claudiopoli, 10. Martii 1602.

Reverendissimae Dominationis Vestrae servus humilis in Christo

Petrus Maiorius Societatis Jesu mpr.

Külczime: Reverendissimo domino domino Demetrio Napragy electo episcopo Transilvaniae, etc. in Christo observandissimo.

(Sajátkezű eredetije a bécsi udvari- és államlevéltár *Hungarica* osztályában.)

26.

Gyulafejérvár, 1602 április 25.

Báthory Zsigmond fejedelem a kolozsvári jezsuita-collegiumnak.

Nos Sigismundus Dei gratia Transilvaniae et Sacri Romani imperii princeps, partium regii Hungariae dominus, aurei velleris eques, et Siculorum comes, etc. Memoriae commendamus tenore praesentium significantes quibus expedit universis quod nos universas et quaslibet decimas possessionum Monostor, Bács, Kajántó, Tiburcz, Bogártelke, Jegenye, Mákó ac portionum possessionariarum in possessionibus Inaktelke et Bedecs vocatis in Colosiensi, item Borsa¹ et Keötelen in Dobocensi

² Arra vonatkozik, hogy ekkoriban kapta a pozsonyi prépostságot.

³ Ez Báthory Zsigmond új gyóntatója, a tudós P. Marietti Antal.

⁴ Itt Prepostvári Zsigmond és Keresztúri Kristóf fia értendő.

⁵ Vagyis Carrillo Alfonz, 1600 őszétől kezdve az ausztriai jezsuita-tartomány provincialisa.

⁶ Ez a katolikus Sennyei Pongrácz erdélyi tanácsúr.

¹ A Borsiban „supra templum iuxta fontem“ lévő üres telket a collegium lévai Nagy Ferencztől kapta 1602 márczius 20-án Kolozsvárt kelt adománylevelével. — Özv. Zakariás Jánosné, Pán Kata asszony borsai nemesi curiáját meg Maior Péter rector 1602 június végén vette meg a collegium részére 120 magyar forinton.

comitatibus existentium habitarum, R^{dorum} patrum Societatis Jesu collegii Claudiopolitani in perpetuum successivis temporibus eisdem in praedicti collegii rationem annuatim sine solutione arendae congerendis et accumulandis insuper eisdem patribus Societatis Jesu ex annuis proventibus decimarum huius regni nostri Transilvaniae annuatim in usum eiusdem collegii per arendatores nostros mille florenos hungaricales currentis et usualis monetae solvandos et pendendos, vigore aliarum litterarum nostrarum donationalium superinde confectarum et emanatarum, faventer dedimus et concessimus, imo damus et concedimus per praesentes. Quo circa vobis generoso Balthasari Szilvásy arendatori nostro decimarum Transilvaniensium et decimatoribus dictorum comitatum Colosiensis et Dobocensis, cunctis etiam aliis quorum interest, aut intererit, eorumque vicesgerentibus modernis et futuris pro tempore constituendis harum serie committimus et mandamus firmiter quatenus vos quoque a modo imposterum successivis uti praemissum est semper temporibus dictis patribus vel eorundem hominibus easdem decimas praescriptarum possessionum et portionum possessionariarum sine ulla arendae solutione in rationem annotati collegii annuatim congerere accumulare permittatis, insuper ex annuis proventibus decimarum nostrarum Transilvaniensium millenos etiam florenos in usum saepe dicti collegii persolvere et pendere modis omnibus debeatis et teneamini. Secus non facturi. Praesentibus perlectis exhibenti restitutus.

Datum in civitate nostra Alba Julia, die 25. Aprilis. Anno Domini 1602.

(A Hevenesi-gyűjtemény már nem létező V. kötete 187. lapjáról vett másolata a M. Nemz. Múzeum kéziratára 1280 Quart. Lat. II. kötete 313—314. lapján.)

27.

Krakó, 1603 augusztus 15.

P. Argenti János erdélyi vice-provincialis hivatalos jelentése Aquaviva generálishoz a kolozsvári jezsuita-üldözésről.

Molto Reverendo in Christo Padre Generale. Pax Christi.

Con questa darò raguaglio alla Paternità Vostra del caso occorso nel collegio nostro di Claudiopoli, non si essendo potuto far prima per l'impossibilità di mandar lettere. Essendo Zechel Moisé con l'aiuto de' Turchi e Tartari intrato in Transilvania, et occupata la campagna, volendo ancora impatronirsi delle città, se ne venne alla volta di Claudiopoli,¹ et havendo a vista della città sollevato il campo, si trattò di accordo, et finalmente la città senz' aspettare assalto se li rese. Hor mentre ciò si trattava, un ministro Ariano predicò noi, eccitando il popolo con molte bugie e bestemmie a liberare (come lui diceva) la sua città dall' idolatri et idolatria, che tali chiamava noi et la religione cattolica, per il il culto delle sacra imagini, et essendo già concluso il negotio tra la città et il Moisé, li 8 di Giugno, giorno di domenica, il suddetto predicante di novo fece una gagliarda invettiva contro di noi, mostrando che quello era tempo opportuno. Onde essendo avvisato il P. Maiorio,

¹ E hivatalos jelentés egyes adatait magyarázó vonatkozásokat tanulmányunk megfelelő helyein részleteztük.

che il popolo era commosse, et che eravamo in pericolo, egli mandò al giudice della città², che è il supremo capo nel governo, per intendere ch'è rumore fosse quello che si spargeva, et pregarlo che avesse riguardo a quello che in ciò conveniva. Egli rispose, che non vi era altro che ciancie de' ministri, de' quali come di huomini loquaci non si dovea far conto alcuno, et che anco contra di lui nelle prediche havevano tumultuato per impedire il trattato di accordo di Moisè.

Il giorno seguente, che fu alli 9, fu avvisato di novo detto padre, che cresceva il pericolo non solo di essere mandati via, ma anco di essere ammazzati; ma dall' altre parte fu assicurato in nome d' alcuni senatori che non vi era pericolo, et che il popolo non havrebbe fatto cosa alcuna senza il consenso del senato; quale però non havrebbe acconsentito, anzi che essendo li ministri stati in senato, erano stati reiitti; solo avvisavano che i nostri in quel tempo non uscissero di collegio, per non dare all' avversarii occasione di qualche insolenza. In questo istesso giorno alli 9 di Giugno, secondo l' accordo fatto, dovea uscire dalla città il presidio di 330 soldati Germani lasciatovi dal S^r Bocskay per difesa; con l' occasione della quale uscita il popolo prese l' arme in mano con pretesto di provvedere che quei soldati non facessero qualche inconveniente. Uscito dunque il presidio per ordine del senato, il popolo si ritirò nella piazza della città, con commissione di non deporre l' armi sin che dall' istesso senato non ne fosse data licenza. Ivi venuti li ministri predicanti, et maestri di scuola con li suoi scolari, si fecero essi scolari del popolo, et se ne vennero circa le 20 hore verso il collegio, et fatte come tre squadre *simul et semel* assalorino la chiesa, il collegio et il seminario, ove erano le scuole, et ciò in tanti gridi et strepiti di archibugiate et di altri instrumenti che parevano un essercito di furie infernali. Et a' primi gridi io et il P. Maiorio, che havevamo le camere vicino al choro, subito vi andassimo, et per raccomandarsi a Dio, et perchè in chiesa si sentiva il maggiore strepito, trovammo che già gettate a terra le porte della chiesa, con securi spezzavano li altari, et rovinavano ogni cosa. Fatta un poco di oratione, uscissimo, et egli andò per un corridore eti o per un altro, raccogliendo tutti li nostri, acciò tutti fossimo insieme perchè tutti pensassimo all' hora haver a morire. Egli havendo visitato dui infermi che erano da quella parte, si incontrò ne li nemici, da quelli fu ferito in testa, se bene per gratia di Dio la ferita fu leggera. A un sacerdote secolare, che soleva stare ne' nostri villagi, et all' hora per la guerra si era ritirato nella città, volendo soccorrere detto padre, fu data con una di queste secure, che questi usavano per armi, una così gran sfianchata, que per molto tempo se ne risentirà, accompagnando colui col colpo con questa bestemmia: *Aiutati hora il tuo Christo, se può.* Piacque al Signore che il P. Maiorio uscisse dalle mani di coloro, et capitasse in mano di un capitano della città, amico suo, che con i suoi soldati lo salvò, et custodì. Gli infermi, uno ch' è il P. Thomaso Domani³, già lungo tempo contratto, fu da persone conoscenti transferito in casa di un cittadino, dove stette alcuni giorni, ma poi minacciando li Claudiopolitani di ammazzarlo, fu portato

² Gellyén Imre volt a város főbirája.

³ Az egykorú másoló hibájából így írva: Bornani.

in Monostor, villa nostra. L'altro che è Giorgio⁴, fu battuto, strascinato, et anco con una accetta traffitta una mano; finalmente fu ancor egli portato via, et alcuni amici lo raccolsero, et lo tennero in secreto et stava meglio. Il fratello Manuel Neri, sacrestano et infermero, incontrato non discosto dalla camera dell'infermi con archibugiata nel petto e con ferite in testa fu ammazzato. Si è inteso da chi fu presente, che dimandando prima la vita, et poi intendendo che la causa era per la religione cattolica, egli disse, *se è per la fede, moro volentieri*, et così *se obtulit*; e non è meraviglia che Iddio gli facesse questo favore, perchè era religioso, (per quanto io in pochi giorni ho potuto conoscere,) di singular virtù. Il giorno seguente, essendo ancora insepolto, alcuni scolari nostri sopra di lui fecero un bel dialogo, concludendo tra di loro, che essendo morto per la fede esso martire anco era in cielo, et così per divotione presero de' particelle de' vestimenti per reliquia.

Io, per ritornare a me, non hebbi impedimento per la parte per la quale andai; onde convocati gli altri che erano in collegio, ci ritirassimo in loco remoto, dove tutti hebbero comodità di confessarsi et animarsi l'un l'altro a spargere il sangue per amor di Christo, et altri: ringraziare la Divina Maestà, che si fosse degnata darci quella occasione che tante volte havevamo dimandata di patir per amor suo. Da quel luoco si vedeva quello che si faceva in chiesa, che altro non era che il fracassar ogni cosa, in modo che i stessi banche erano fatti in minutissime parti; versarono il Santissimo Sacramento in terra et lo conculcarono con piedi, decollarono una statua della Beatissima Vergine, che era sopra un altare, spararono archibugiate ad imagini de' santi, et con diaboliche lingue gridavano: *A voi santi, defendetevi santi*; et sentivamo da una parte lo strepito horrendo nel collegio, et dall'altra nel seminario. Nel collegio entravano nelle camere, fracassavano ogni cosa, letti, casse, fornaci, porte, finestre, robbano tutto, et facevano mille indecenze. La libreria che era bellissima, et maggiore di quello che io mi havrei creduto, parte fu abrugiata, parte butata in un pozzo, parte lacerata, parte rubbata. Nel seminario facevano l'istesso, et tre nostri maestri che erano in scuola, furono dalla divina providenza miracolosamente salvati. L'avidità, come credo, della preda, et la brama di distruggere in mano ogni cosa, li trattenne in modo che non giunsero dove eravamo undeci insieme, se bene il loco era manifesto et aperto; et sempre cresceva il numero, et la furia delli heretici. Finalmente dopo un gran pezzo venne un senatore mandato dal senato con ordine di frenar il popolo, che non facesse dispiacere alle persone, et questo insieme con li ministri Ariani ci condusse fuor del collegio, per la calca del popolo, et ci accompagnarono per le principali strade et piazze quasi in trionfo alla porta della città, dove a pena permisero che si ponesse un poco di *chiara d'ovo* sopra la ferita del P. Maiorio.

Nel principio dell' assalto cominciò a piovere, ma poi quasi cessata la pioggia, nel uscire noi del collegio rinforzò, che per le strade correvano come fiumi de acqua, et nondimeno non permisero che niuno pigliasse cosa alcuna, se bene alcuni non haveano niente

⁴ Alegambe és Nádasi „Mortes illustres et gesta eorum de Societate Jesu“ cz. műve (Róma, 1657.) 246. l. szerint vezetéknéve Bartolich volt.

in testa, et quasi tutti in sottana; et un sacerdote che con certi dolori giaceva in letto, a pena hebbe tempo di coprirsi con una veste, et così scalzo se ne venne sino alla porta, dove alcuni suoi parenti lo vestirono al meglio che si puotè. Nel andare un ministro pregava un nostro padre, che in quel tempo predicava in nostra chiesa, che restasse con esso, et li prometteva molte cose; al che egli rispose, che se avesse havute cento anime, nè manco una glie ne havrebbe lasciata.

Alla porta della città trovammo un nobile cattolico, che entrava nella città, quale ci volse condurre a casa sua; ma quel ministro principale disse, che era decreto del senato, che subito uscissimo dalla città. Era all' hora la porta grande chiusa, et solo si apriva un portello, et fuori erano molti Turchi, et altri dell' essercito di Moisè, che volevano entrare, di modo che essendo il luogo strettissimo et angustissimo, quei cavalli che volevano entrare parte per la pioggia, parte perchè ogni uno voleva essere il primo ad entrare, con tanta rabbia impedivano il passo, che noi essendo a piedi, non potevamo penetrare senza essere calpestati da' cavalli; all' hora cominciarono i ministri a dire che essi non potevano contenere più il furore del popolo, che ci voleva amazzare, et che però uscissimo presto; dall' altra parte, oltre la difficoltà suddetta, altri dicevano: *Et dove volete andare, ogni cosa è piena di Tartari, i quali al suo solito vi inghiotiranno.* Ma Dio non ci abbandonò, perchè aperto il portello per noi, li stessi Turchi si ritirarono, et si restrinsero tanto con cavalli, in atto di rispetto et di riverenza, che havessimo loco da uscire. Usciti che faremo? Dove andremo? Ogni cosa ad intorno è abrugiato, et non habbiamo guida. Ecco un nobil cattolico che veniva alla città, il quale volentieri con noi ritornò indietro, et ci condusse al campo, dove erano due de' nostri padri per certi negotii, et molti cattolici amici; promise un servitore che ci venisse incontro con carri, ci furno per strada dati alcuni cavalli per i più deboli; trovammo un Turco solo in un carro, che ci pregò ad ascendere seco; ascsero quattro o cinque, sin che incontrammo quelli che venivano per noi, et così andassimo al campo che era discosto una bona legha Ungara, condotti dal figliuolo di un che fu principale nel mandar i nostri padri fuori de Transilvania in altri tempi.⁵

Moisè mostrò dispiacere e giurò, che non era consapevole di questo fatto. Il giorno seguente invitò a cena il P. Maiorio, et me; si condolse, promise molto, ma in altro tempo, perchè al presente bisognava cedere. Molti non lo credevano. Scrisse alla città che le nostre robbe si depositassero in sicuro, et si mandassero i nostri carri et cavalli. La città li rescrisse, che era stata furia del popolo, senza consenso del senato, et che quello che era stato morto non era religioso della Compagnia, ma soldato Germano, che era restato tra noi, et che era vestito da secolare, et che havendo voluto con arme difendersi, era stato amazzato; et mandò un carro con sei nostri cavalli.

Fra tanto seguì la furia del popolo giorno et notte a guastare et rubbare grano et vino, mobile, sacrestia, et ogni cosa, et cominciorno a distruggere il seminario et il collegio, et finalmente la chiesa, che era la più bella in tutta Transilvania, dicendo che *Chi non vuole che*

⁵ Ez itt a jezsuiták 1588-iki kiűzetésére vonatkozik.

le rondini ritornino, destruggi il nido; et che se la provincia ritornerà in mano del S^r Bocskay essi andaranno al Turco. Et dopo un mese ancora infuriarono, et già ogni cosa era distrutta sino alli fundamenti, et portati via tutti li legnami, pietre, et ogni altra cosa; et si intese che in un giorno nel gettare a terra la chiesa 14 homini erano restati oppressi et morti, et altri in altri giorni, et tra loro ancora dopo di essersi imbroicati, fatti molti inconvenienti.

Stessimo nel campo 10 o 11 giorni, nel qual tempo da luoco sicuro fuomo avisati che li Claudiopolitani erano pentiti di non ci haverci ammazzati tutti et che tramavano di farlo, et che però ci levassimo dal campo. Finalmente Moisè pregato ci diede comitiva che ci accompagnò ad una fortezza di un nobile cattolico;⁶ et perchè intese che volevamo dividerci et anco alcuni andare in Polonia, egli con bel modo lo proibì, mostrando li pericoli, e dicendo che a suo tempo haverebbe dato guida; et poi s'intese che non voleva in modo alcuno che la fama di questo fatto penetrasse in questo regno, et venisse all' orecchio di questo rè.⁷

In questa fortezza ci trovammo 18 de' nostri con qualche provisione di vivere havuta da quel nobile; ma in gran pericolo, perchè tutta la fortezza era heretica, et un ministro cominciò ad eccitare la gente contro di noi, fingendo le più infami et le più vergognose cose contro di noi. Li signori erano nel campo, le moglie erano heretiche, già li animi si sollevavano, et non havevamo aiuto alcuno humano in tempo che per la guerra era lecito fare ad ogni uno quello che voleva; et perchè la fortezza era piena di donne concorse di altri luoghi per sicurezza, noi stavamo fuori sopra alcune stalle nelle stanze de' servitori aperte et disposte ad ogni uno giorno et notte, qui non potevamo stare tutti longo tempo, perchè non havendo il modo, partire era mortale perchè ogni cosa era piena di latroni, et contra il volere di Moisè, et mancavano le cose necessarie per il viaggio. Finalmente con bona occasione ci mandorno 4 nella Siculia, in una parte dove sono tutti cattolici, et 14 restorno, et sette partirno per Polonia. Era difficile il giudicare qual fosse men pericoloso, o il restare, o l'andare. Il P. Maiorio giudicò, che fosse meglio che egli restasse con li padri Ungheri più vecchi, et io con gli altri più giovani, et gli Italiani partissero; et passando per la Siculia presi uno di quei padri che erano ivi, et così fossimo otto: P. Stefano Szalai, P. Bernardo Brigante, Stefano More, Daniele Vasarhelino,⁸ Tomaso Lucido, Simon Dinelli, Ambrogio et io.

Partimmo alli 12 di Luglio, et alli 12 di Agosto giunsimo in Cracovia.⁹ Il viaggio era stato lungo, perchè ci è bisognato fare un

⁶ Ez a Bogáthyak görgényi vára volt.

⁷ Értendő III. Zsigmond lengyel király.

⁸ Az egykorú másoló ezt így írta hibásau, olaszosan: Vanatolino.

⁹ Hogy Argentí atya jelentése mennyire pontos, azt megerősíti Claudio Rangone püspök, lengyelországi nuntius 1603 augusztus 16-ikán Krakóban írt tudósítása, melyben az odaérkezett kolozsvári jezsuitákról a következőket jelenti: Il Superiore dei Gesuiti che era in Cladiopoli quando v'entrò Sechel Mose et fu scacciato con gl' altri, è capitato quattro giorni sono qui, et racconta grandissime crudeltà usate alli padri da quei Ariani, non tanto contro le persone loro et robba, quanto contro la chiesa stessa et fabriche, che hanno tutte sino a terra distrutte; etc. (Eredetiye a római vatikáni Borghese-levéltár III. 90. a. jelzésű lapszámzatlan kötetében.)

gran circuito, et dovendo venire verso l'occidente, pigliammo la strada verso l'oriente; è stato difficile perchè più giorni ci è bisognato essere nelle selve et monti asprissimi, et giorno et notte è stato pericoloso, perchè nella Sicularia ci trovammo in un villaggio apestado, dove alcuni morivano ogni giorno di peste, et noi non ci potessimo partire da quel luogo se non il terzo giorno; et anche perchè alle volte su le strade per le selve habbiamo trovato le teste delli houmini et cadaveri, segno di assassinamenti. Il Signore però ci condusse fuori di Transilvania, et entrando nella Moldavia, et fra quelli barbari Valacchi non mancorno pericoli. Facessimo riverenza a quel principe Geremia¹⁰ nella città di Sochava, dove egli si ritrovava, ci diede publica audienza, et ci si mostrò tutto amorevole, ringratiandoci della visita, compatendo alle miserie, offerendo ogni aiuto, et esecrando l'impietà dell' Ariani, et commovendosi grandemente con tutta la corte quando io li ennarai le cose fatte in chiesa contro il Signore, la Madonna, et i Santi, perchè questa gente scismattica è devota dell' imagini, et egli sopra la sua testa ne havea due picciole dorate, et i tempj suoi di pietra in quella città sono dentro e fuora coperti di imagini, che non vi è un palmo di voto. Deceva che manco appresso i Turchi si trova che mai habbino fatte cose tali contra sacerdoti, e contra le chiese, et che però Iddio non lascierebbe impunito molto tempo così gran peccato, et allegava esempi di altre cose simili. Havendoci poi visti così mal vestiti, ordinò che si comprasse panno per vestirci, ma non ne trovò di negro, perchè in quelle parti il negro non si usa. Ci fermassimo ivi qualche giorno, et poi partissimo aiutati di viatico da quel principe, che anco ci havea dato danari per il vitto di quei giorni che vissimo ivi. Fossimo anco aiutati d' alcuni Polacchi che ci mostrorno il core con danari et con darci un gran carro che capiva tutti, i cavalli, compagnia et provisione per la strada, per la quale non si trovava ne anche luogo da stare la notte al coperto. Et così fossimo condotti in tre giorni fuori di Moldavia, et entrassimo nella Podolia, provincia di questo regno di Polonia; et entrati nella principallissima città Kamenez, vi trovassimo il vescovo conosciuto da V. P^{ta} in Roma,¹¹ il quale ci ricevè come padre; et il giorno seguente ci condusse ad una sua fortezza, dove ci diede carri, cavalli, vesti et homini che ci accompagnassero sino al Leopoli,¹² lontano 4 giornate, dove trovammo li nostri padri, che ci raccolsero con quella carità che in simili occasioni è propria della Compagnia. Ivi lasciato il fratello Simone Dinello, che si era amalato per strada, con il P. Bernardino Brigante per compagno, se ne venimmo a Heroslavia,¹³ dove è il collegio, ed indi a Cracovia, aiutati di viatico da un canonico di Leopoli.

Hoggi giorno della B^{ma} V^{ne} Assunta ho havuto audienza dal rè, il quale con segni di molta pietà et commotione havea inteso il caso; ci ricevè benignissimamente, promise ogni protettione, et ha ordinato che ci sia dato viatico; visitammo poi il figliuolo di 8 anni¹⁴, che è il più

¹⁰ Mogila Jeremiás moldvai vajda.

¹¹ A kamenyeczi lengyel püspök ekkor Wolucki Pál volt.

¹² A magyaros Ilyvó (Lemberg) olaszos neve.

¹³ Lengyel neve: Jaroslaw.

¹⁴ Ez a lengyel trónörökös, a későbbi király.

bell' angetto che mai habbia veduto. Di qui mandai li nostri tre padri Ungheri in Austria, li due sono a Leopoli, Ambrosio haveva che fare in questa bella et real chiesa che si fabrica, Tomaso vedrò che questo provinciale¹⁵ lo ritenghi, et andarò a ritrovarlo a Calessio,¹⁶ dove si fa la congregatione provinciale, et ritornerò poi a Cracovia per aspettare quello che da V. P^{ia} mi sarà ordinato.

Questo è quanto posso dire a V. P^{ia} in questo fatto, aggiungendo che è certissimo che il senato di Claudiopoli, non tutti, ma i più principali, diedero alli ministri Ariani et calore al popolo, (lo dichiara quel senatore che ci cavò di collegio) la permissione che ogni cosa fosse destrutta, et non havere voluto che noi habiamo cosa alcuna; se bene Moisè diede autorità a due nobili, quali come commissarii nostri trattorno le cose nostre, quali pure si intese che havevan salvati qualche cosa, massime certi paramenti pretiosi donati dal principe Sigismondo alla nostra sacrestia. Che poi Moisè ne avesse parte, io lo credo, perchè altrimenti haverebbe almeno quando entrò in Claudiopoli due o tre giorni dopo la nostra uscita, impedita tanta ruina. Si crede che fosse con devensione secreta quando la città si diede, che egli promettesse, ma si nascondeva per rispetto de' nobili cattolici. Mezzano dell'accordo fu un pessimo heretico inimico della religione cattolica, et tutto il senato di Claudiopoli è Ariano. Ma già Dio ha cominciato la vendetta, [perchè] in Moldavia intesi di certo che Moisè era profligato da Radul, vaivoda della Valachia, che andava in aiuto del S^r Bocskay, et vennero homini dal campo, et ambasciatori a quel principe, che l'attestavano, anzi alcuni dicevano di haverlo veduto in prigione, et che era stato amazzato,¹⁷ se bene qui si dice che fugè et riparò l'essercito. Qui anche si dice che è entrato il S^r Bocskay nella provincia, et andando verso Claudiopoli, la città si voleva dare, ma che egli non la voleva a patti, altrimenti tutta questa provincia è dissertata dalla maggior parte della nobiltà, che tutta era con Moisè, è morta oppressa; tutti i villaggi, eccettuata una poca parte, sono abrugiati, tutti i lavoratori in numero grande condotti via da' Tartari; la guerra, la fame, la peste dell'anno passato, quella che comincia adesso, et simili altre miserie hanno guasto il tutto; le crudeltà usate da' soldati et Tartari sono incredibili, et le cose che si vedono paiono sogni. Io ho veduto le persone levare con detti la carne a' cadaveri de' cavalli, et levare il sangue; in Enyedino un rustico vinto dalla fame amazzò la sorella, et cotta la carne, parte ne consumò egli, parte vendè in piazza; ma poi scopertosi il fatto fu squartato, et posti i quarti nei quartieri della città.¹⁸ Nè devono queste cose causare maraviglia, perchè havendo quella provincia bandito Iddio da se, ha bandito Iddio da lei ogni bene et fatta soggetta a ogni male.

La P^{ia} V. habbi per raccomandato, et faccia raccomandare al Signore quelle povere genti, et i nostri padri, che restano fra di loro;

¹⁵ A lengyelországi jezsuita-provincia tartományfőnöke ekkoriban: P. Strinerius Decius volt.

¹⁶ A lengyel Kalisz latinus neve.

¹⁷ Ez igaz volt, mert Székely Mózeset tényleg a havasalföldi vajda harcossai ölték meg az 1603 július 17-iki brassó-melletti csatában.

¹⁸ Ezt Szamosközy is följegyezte, munkái IV. k. 176. l.

io con li miei compagni domandiamo a V. P^{ta} la santa sua paterna benedittione, et ci raccomandiamo alle sue sante orationi et sacrificii.

Di Cracovia, il giorno dell'Assunzione al cielo della B^{ma} Vergine 1603.

Di V. P^{ta} humilissimo servo nel Signore

Giovanni Argenti.

Az irat élén: Breve relatione nel successo intorno ad alcuni cattolici religiosi, tentato dalli heretici Ariani in Claudiopoli l'anno 1603.

(Egykorú másolata a római Vallicelliana-könyvtár L. 22. kötete 200/4. l.)

Megjegyzés. E rendkívül érdekes és színes leírás oly hatást keltett Olaszországban, hogy egy élelmes bresciai nyomdász hozzájutván másolatához, rögtön kinyomatta ily czímen:

Copia d'una lettera del R. P. Gio: Argenta della Compagnia di Giesù al molto Reverendo D. Claudio Aquaviva, Preposito Generale della medesima Compagnia. Delle insolenze delli Heretici Arriani, fatte nella Chiesa et Collegio di detti Padri in Claudiopoli di Transilvania, et come Iddio ha cominciato a castigarli.

In Brescia, per li Figliuoli di Vincenzo Sabbio, 1603. Con licenza de' Superiori.

Ezt a 8-r. 14 lapnyi nyomtatványt *Sommervogel* jezsuita-lexiconon említi, de ma már nincs meg sehol; sem a római jezsuita-collegium nagy könyvtárában, sem a bresciai könyvtárban; s nem ismeretes még könyvészeti munkákból sem.

Dr. Veress Endre.